

# EGUZKIA



# Indice

—

- 01. Tapa: Silla violeta, intervenida con frases en euskera y español, relacionadas a la prevención de la violencia de género.**  
Foto: María Fernanda Astigarraga
- 04. Editorial**  
por Comisión Directiva / *Editorial*
- 07. Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata**
- 09. Futuro de las Euskal Etxeak**  
por Rafa Molina y Sebastián Adalberto Inzunza / *Euskal diaspora*
- 12. Multiplicar es la tarea**  
por Damian Cebey / *Euskal diaspora*
- 15. Euskal Herritik La Platara, La Platatik Euskal Herrira: Viaje de una mochila llena de experiencias y aprendizajes, de acá para allí.**  
por Nerea Zubillaga-Herran / *Euskal diaspora*
- 19. La gesta inigualable del vasallo navarro Santxo de Gebara: octubre del año 905 en las Cortes de Sangüesa.**  
por Luis Luquez Minaberrigaray / *Euskal herriarien historia*
- 22. Cómo pasar de "Aplanar la curva de casos" a reconocer el "Techo Invisible de la Atmósfera".**  
por Guillermo L. Villate / *Ingurunea*
- 27. Ticiania Iturri Landajo**  
por Área de Género y Diversidades / *Generoa eta aniztazunak*
- 28. Contra las violencias por motivo de género: Proyecto "Silla Violeta"**  
por Área de Género y Diversidades / *Generoa eta aniztazunak*
- 31. Estelas de Elorriaga: enclave cultural e histórico vasco**  
por Estefanía Garizoain / *Euskera*
- 34. Momentos de cine vasco en el ciclo itinerante: EL CORTOMETRAJE (parte II)**  
por Carlos Gabilondo / *Zinema*
- 37. Desmontando falsos mitos sobre la brujería vasca (parte I)**  
por María Martínez Pisón / *Euskal kultura*

- 41. Comunidad vasca, estatus político y nuevo contrato social.**  
por Joxan Rekondo / *Gizartea*
- 43. Tarta de bizcocho a la nuez**  
por María Fernanda Astigarraga / *Sukaldaritza*
- 46. Un cuento real sobre Helechos (parte I)**  
por Pedro Cayetano Berrueta y Agustina Yañez / *Izadia*
- 50. Felipe Ochotorena**  
por Sergio Ochotorena y Marcelo Ochotorena / *Omenaldia*
- 54. La Bazkonia: un hito en la construcción de la identidad vasca en Argentina**  
por Susana Aramburu / *Liburutegia*
- 58. Actividades próximas**  
por María Fernanda Astigarraga / *Datozen jarduerak*
- 63. Actividades pasadas**  
por María Fernanda Astigarraga / *Iraganeko jarduerak*
- 78. Poesía: Sin red - Lokiarik gabe**  
Poesía por Luis Garde | Ilustración por Lisandro C. Aramburu

**El contenido de los artículos que conforman cada fascículo es responsabilidad exclusiva del/l@s autor/@s y puede o no representar la opinión institucional.**

# EDITORIAL

## Editorial

### — Segunda mitad del año, intensa.

Eguzkia se proyecta en este nuevo número con las diversas actividades presentes y futuras, dentro de un año cargado de intensas movilizaciones.

Ha llegado septiembre, para nuestro hemisferio, el mes del vigor naciente, el retorno de la primavera y con ella, las buenas nuevas después de atravesar períodos tan duros durante la pandemia.

Comienza septiembre y la diáspora se reaviva alrededor del 8 con sus festejos, su diversidad y su espíritu de aventura recorriendo nuevos horizontes, tal vez no ya como Sebastián Elcano, pero sí amparados en el deseo de transitar siempre nuevos caminos, en el decir y en el hacer, para seguir construyendo puentes entre las instituciones vascas y de otras colectividades, reafirmandonos en nuestro ser de vasco-argentinos, solidarizándonos con el trabajo sostenido y persistente de aquellos que anhelan mejorar el presente y encaminar el futuro. Todo ello con nuestros jóvenes y niños; con los adultos y adultos mayores, fuentes de experiencias ancestrales, mancomunándonos con la tierra lejana pero cercana en nuestros sentimientos.

Seguimos sumando reflexiones en torno al futuro de las euskaletxeak, agradeciéndoles a quienes se hicieron tiempo para plasmar sus pensamientos en los textos que compartimos. Esta serie concluirá en el mes de diciembre, en donde compilaremos todas las colaboraciones recibidas publicándolas en el suplemento tradicional de cierre año.

Reiteramos nuestra invitación a quienes gusten sumarse para poner en común el análisis de la situación en la que vemos la realidad de las casas vascas y cómo suponemos puede llegar a modificarla el proyecto (aún no conocido) de cambios en la Ley 8 promulgada en el 1994, y que al día de hoy rige la relación de la Comunidad Autónoma Vasca con las colectividades y centros vascos en el exterior.

Mantenemos las secciones regulares dedicadas a destacar los diferentes materiales que componen el fondo bibliográfico de la biblioteca Matxin Burdin; al euskera, al medio ambiente, a la historia, a las producciones cinematográficas, a la gastronomía...

Incorporamos nuevas temáticas como la brujería vasca; la comunidad vasca, su estatus político y desarrollo social, con aportes de escritores de Euskalherria; y la mirada de una investigadora vasca en suelo argentino...

Así como también el paralelismo entre los helechos presentes en Argentina y Euskalherria; y en esta ocasión, un tema especial y de mucha actualidad tanto en nuestro medio como en el mundo entero, que quisimos destacar desde la imagen de tapa: la prevención de la violencia de género.

Nuestra historia institucional se ha ido conformando con el accionar de numerosas personas que desde diferentes ámbitos y con diversos perfiles han sumado su granito de arena para llegar a este presente. Una de ellas fue Felipe Ochotorena con su sencillez y perseverancia. Ante su reciente partida, lo recordamos.

Auguramos una amena y entretenida lectura, que deseamos sea compartida y que llegue a nuevos destinatarios para que conozcan nuestras actividades y los interesantes abordajes de la cultura vasca, propuestos desde aquí y desde allí...

*Comisión Directiva*



**SEMANA VASCA 2022    CRONOGRAMA TENTATIVO-    7 al 10 OCTUBRE**

DÍA	HORA	LUGAR	ACTIVIDAD
JUEVES	DESDE LAS 10:00	SECRETARÍA CENTRO VASCO	ACREDITACIONES
JUEVES	11:15 - 15:15	ESTANCIA "LA FLORIDA"	ALMUERZO
JUEVES	21:30	PARRILLAS - JAN TOKIAK	CENA
JUEVES	23:30	TXOKO BAR	PINTXO POTE
VIERNES	TODO EL DÍA	SECRETARÍA CENTRO VASCO	ACREDITACIONES
VIERNES	07:00 - 11:00	PARRILLAS - JAN TOKIAK	DESAYUNOS
VIERNES	11:00	RECORRIDA POR EL PUEBLO	DESFILE JOALDUNAK
VIERNES	12:30	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	ALMUERZO
VIERNES	14:00	SALÓN DE CULTURA	REUNIÓN MÚSICOS
VIERNES	15:40	AEROPUERTO BAHÍA BLANCA	RECEPCIÓN DELEGACIÓN GOBIERNO VASCO EN AEROPUERTO BAHÍA BLANCA
VIERNES	15:30	SEDE SOCIAL CLUB ATL. MACACHÍN	ENSAYO I DE MÚSICOS PARA VELADA Y FOGÓN
VIERNES	15:30	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	ENSAYO I DE DANTZARIS PARA VELADA
VIERNES	17:00	SALÓN DE CULTURA - KULTUR GELA	CINE
VIERNES	18:00	TODO EL PUEBLO	MINTZODROMO I
VIERNES	19:00	SALÓN DE CULTURA - KULTUR GELA	ENCUENTRO DE COROS
VIERNES	19:00	BIBLIOTECA DEL CV "AITA IÑAKI DE AZPIAZU"	REUNIÓN CON COOPERATIVAS LOCALES + UNIV. MONDRAGÓN + GOBIERNO VASCO
VIERNES	20:00	CALLE ENRIQUE F. PARODI	DESCUBRIMIENTO PLACAS Y MONUMENTO - ACTO OFICIAL - TXUPINAZO
VIERNES	22:00	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	CENA
VIERNES	0:30	GIMNASIO - KIROLDEGIA	ROMERÍA CON RECITAL DE MARAL

SABADO	07:00 - 11:00	PARRILLAS - JAN TOKIAK	DESAYUNOS
SABADO	DESDE LAS 8:00	SECRETARÍA CENTRO VASCO	ACREDITACIONES
SABADO	9:00	SALÓN COOPERATIVO	REUNIÓN FEVA
SABADO	9:00	TABERNA VASCA	REUNIÓN MUSLARIS
SABADO	9:00	BIBLIOTECA POPULAR MACACHÍN	REUNIÓN BIBLIOTECARIOS
SABADO	9:00	SALÓN DE CULTURA - KULTUR GELA	REUNIÓN COREUTAS
SABADO	12:30	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	ALMUERZO
SABADO	13:00	TABERNA VASCA	TORNEO DE MUS
SABADO	14:00	CANCHAS DE BOCHAS	TORNEO DE BOCHAS
SABADO	14:00	CANCHA DE PELOTA	TORNEO PELOTA PALETA
SABADO	15:30	SALÓN DE CULTURA - KULTUR GELA	CHARLA GOBIERNO VASCO
SABADO	15:30	SEDE SOCIAL CLUB ATL. MACACHÍN	ENSAYO II DE MÚSICOS PARA VELADA Y FOGÓN
SABADO	15:30	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	ENSAYO II DE DANTZARIS PARA VELADA
SABADO	16:30	CANCHAS DE PADEL	MINTZODROMO II
SABADO	17:30	SALÓN DE CULTURA - KULTUR GELA	CHARLA DE LA ASOCIACIÓN "OLENTZEROREN LAGUNAK"
SABADO	17:30	PARROQUIA "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"	ENCUENTRO INTERNO DE COROS
SABADO	18:30	CALLE ENRIQUE F. PARODI	TAMBORRADA - KALEJIRA - DESFILE JOALDUNAK
SABADO	19:30	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	VELADA
SABADO	22:30	PATIO INTERNO CENTRO VASCO	CENA CON TXOGNAK
SABADO	0:30	GIMNASIO - KIROLDEGIA	ROMERÍA CON RECITAL DE MARAL
DOMINGO	07:00 - 11:00	PARRILLAS - JAN TOKIAK	DESAYUNOS
DOMINGO	9:00	PARROQUIA "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"	MISA
DOMINGO	10:00	HIPÓDROMO CENTRO VASCO	DESTREZAS CRIOLLAS
DOMINGO	13:00	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	BANQUETE
DOMINGO	16:00	CALLE ENRIQUE F. PARODI	HERRI KIROLAK
DOMINGO	16:00	SALINAS GRANDES DE HIDALGO	TURISMO EN SALINAS
DOMINGO	18:00	CALLE ENRIQUE F. PARODI	BAILES DE PLAZA
DOMINGO	21:30	GIMNASIO CAM "B. MICHELENA"	CENA CON TXOGNAK
DOMINGO	23:00	PATIO LATERAL CLUB ATL. MACACHÍN	FOGÓN/RECITAL DE MÚSICOS "LA TXALA PARTY"
LUNES	07:00 - 11:00	PARRILLAS - JAN TOKIAK	DESAYUNOS
LUNES	12:30	RESTAURANTE IÑAKI	ALMUERZO A LA CARTA

PARA MAYOR INFORMACION:

Centro Vasco "Euzko Alkartasuna"

Parodi 340, Macachín, Prov. La Pampa

semanavasca2022@gmail.com

# Actividades del Centro Basko "Euzko Etxea"

Horario de Secretaría: Lun. a Vier. 10 a 12 y 17 a 21hs  
14 n° 1245 La Plata, Bs. As., Argentina.

Actividad	Detalle	Días y horarios
<b>Cancha de pelota</b>	Libre Pelota paleta (escuela) Mixto <i>Xare</i> (entrenamiento) <i>Xare</i> (escuela)	Lun. y Vier. 16 a 22hs Sábados 14 a 15hs - 6 a 11 años 15 a 16.30hs - 12 a 18 años 16.30 a 18hs - +18 años Miér. y Vier 20hs Sábados 18hs
<b>Canasta</b>	Salón de socios	Sábados 14 a 18hs
<b>Cine</b>	Salón de actos Libre y a la boina	3° martes de cada mes 18hs
<b>Coro</b>	Mixto	Viernes 20.30 a 22
<b>Dantza Cuerpo de bailes</b>	<i>Txikis</i> Medianos Mayores <i>Zaharrak</i>	Sábados 17 a 18hs Sábados 16 a 18hs Sábados 19 a 20.30hs Sábados 18 a 19hs
<b>Estudios</b>	Biblioteca CEVA Cátedra Libre de Pensamiento Vasco Cátedra de Euskera y Cultura Vasca	Mier. y Vie. 17 a 20hs  UNLP UDE
<b>Euskera Idioma vasco</b>	<i>Txikis</i> Inicial Intermedio-Avanzado-Intensivo	Sábados 16 a 18hs Lunes 18 a 20hs Consultar según nivel
<b>Filosofía "Banquete filosófico"</b>	Taller - Arancelado No se requieren conocimientos previos	Viernes 19 a 21hs
<b>Fútbol</b>	Infantil Mayores 14	Lun. Mier. Vier. 17.30hs Lun. Mier. Vier. 19hs

<b>Actividad</b>	<b>Detalle</b>	<b>Días &amp; horarios</b>
<b>Fútbol ciegos</b>	Mixto Femenino	Lun. y Mier. 15 a 17hs Sábado 10 a 12hs
<b>Gimnasia</b>	Masculina	Mar. y Jue. 21 a 22hs
<b>Goalball</b>	Mixto	Jueves 9 a 11.30hs
<b>Hockey</b>	Mixto Infantil Femenino +18	Mar. y Jue. 17.30hs 19hs
<b>Mus</b>	Salón de socios	Mier. Vier. y Sáb. 18.30hs
<b>Rugby</b>	Mixto	-
<b>Voley</b>	Femenino	Mar. Jue. Vier. 15 a 17hs Mar. y Vie. 13 a 15 hs Lun.y Vier. 21 a 23hs Miérc. 22-23.30
<b>Voley sentado o Paravoley</b>	Mixto	Jueves 13 a 15hs Sábados 14.30 a 16.30hs



# EUSKAL DIASPORA

## Diáspora vasca

### —

## Futuro de las Euskal Etxeak

Cuando emprendimos la tarea de escribir un artículo que diera cuenta de la situación de los centros vascos y qué será de ellos en un futuro, sabíamos que el material sobre el cual nos íbamos a basar, se desprendía de los y las protagonistas que hoy tienen la inmensa tarea de sostener, administrar, organizar y seguir desarrollando las actividades de sus respectivamente casas vascas.

La ventaja de contar con un programa radial fue el puente que nos acercó, cada semana, a realizar una entrevista, que en realidad se convertía en una amena conversación donde podíamos aventurarnos a preguntar y a escuchar sobre cómo un centro vasco estaba pasando sus días en este presente y qué mirada tenía hacia el futuro.

A lo largo de las temporadas que lleva al aire el programa, los entrevistados de los centros vascos, en su mayoría, coincidían en que los años de oro se remitían al pasado, donde la vitalidad de las casas vascas estaba dada por la afluencia constante y permanente de los miembros de la diáspora que se acercaban a estos lugares a reencontrarse con un poco de la Euskal Herria que estaba a kilómetros de distancia, y también porque la misión de que prosperara la herencia cultural en las generaciones de los y las vascas nacidas en tierras latinoamericanas tenían una fuerza muy grande.

Por eso es que contar con un lugar propio tenía una finalidad muy marcada también; algunos centros fueron concretando este anhelo, otros lo persiguieron con más tiempo, y dieron con el hecho de obtenerlo; y muchos más, aún están buscando poder concretar ese sueño.

Con el correr del tiempo las cosas fueron dándose de manera muy diferente en los distintos centros vascos, a lo largo y ancho de nuestra América, influenciadas también por el contexto social, político y económico de los países donde se encuentran y también por las políticas que aplicara el Gobierno Vasco en referencia a la diáspora y su trato, como un elemento a cuidar o desatender cuando no era funcional a su proyecto de gobierno.

A estos escenarios se suma la poco o nula inmigración hacia el continente americano y el inicio de un lento

pero continuo proceso de alejamiento de muchos descendientes de vascos que no encontraban en las actividades de las euskal etxeak un motivo para dedicar tiempo a mantener el vigor que en otros momentos supieron contener esos lugares.

En palabras de los entrevistados, nos decían con mucha preocupación que los jóvenes que formaban parte de los elencos de baile, por ejemplo, llegado su momento de estudiar en la universidad, se iban y muy pocos regresaban a la ciudad o al pueblo y aquellos que lo hacían, rara vez volvían a involucrarse con actividades del Centro. Es por esto, que ya no es extraño encontrar que la mayoría de las Casas Vascas tienen un cuerpo directivo reducido y con un promedio de edad que se acerca a los 60 años para adelante.

En algunos Centros Vascos, los menos, fueron construyendo estrategias para generar una alternancia entre la experiencia y la juventud, y eso ha logrado obtener jóvenes comprometidos en las tareas que lleva adelante la casa vasca de su pertenencia. Pero la gran mayoría de los testimonios que contamos como resultados de las conversaciones, nos dicen que hay un gran desafío para que el Centro no desaparezca, y es alentar a los jóvenes a que se vuelquen a participar, en muchos casos buscando -incluso- aquellos que no tienen relación de ningún tipo con los vascos, pero que sí muestran un gran entusiasmo por mantener vigente el legado cultural.

Si bien parece un panorama complejo y no tan fácil de revertir, tenemos la certeza al escuchar que *"bajar los brazos no está en el pensamiento"* de muchos centros vascos, que se ven en una tarea que les presenta un gran desafío como es la de atraer juventud a sus filas o retener a los txikis una vez que ya están en edad de tomar sus propias decisiones.

En este sentido también es importante agregar que las casas vascas, no solo pueden compartir la preocupación del recambio generacional, sino que muchas también están en una complicación económica, que les impide afrontar el alquiler o emprender actividades que requieren dinero. Esta situación está emparentada de manera inseparable con la falta de personas a disposición para la logística que significa realizar cualquier actividad que permita el ingreso de dinero para solventar

el mantenimiento de una casa vasca.

No es menor el hecho de que no todos los centros reciben la ayuda del Gobierno Vasco. Los que sí lo hacen lo utilizan para poder seguir en pie, pero sabemos que no es suficiente para lograr abarcar los gastos que hay todos los meses.

Distintos y más complejos son aquellos que no tienen este subsidio y las dificultades económicas aumentan de manera exponencial cuando las deudas se acumulan y las actividades son cada vez menos.

Y ante la pregunta ¿cómo es que siguen a pesar de todo este sombrío contexto?, la respuesta la tiene cada centro vasco: todos tiene en su ADN la historia propia del pueblo, al que nunca nada le fue fácil, y que la experiencia acumulada de tiempos complejos, es la que permite seguir buscando salidas a los desafíos de hoy.

Ya no son los propios inmigrantes como fue en un principio, en el siglo XX, sino de aquellos, que herederos de la cultura, quieren seguir apostando a no perder el legado de su familia. Y es por esto, que muchos centros fueron abriendo sus puertas a innovadoras propuestas, como la de ser una organización de ayuda para familias que están pasando por situaciones difíciles, por causa de desastres naturales o por la misma economía.

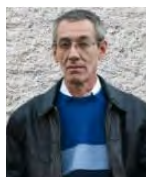
Otras, fueron a las escuelas a difundir la cultura del pueblo vasco y lograron que los cuerpos de danzas empezaran a llenarse con niños y niñas que no eran descendientes de vascos, pero sí adoptaban sus costumbres por medio de la danza; parte importante de la tarea estaba siendo cumplida.

En algunas universidades, se dictan Cátedras Libres sobre la historia de los vascos, y el euskera tiene su lugar también en estas casas de altos estudios.

Otros centros, siguen apostando por sus jóvenes y miran con todo optimismo que van a continuar llevando adelante el trabajo y la acción que sus mayores han realizado.

Qué podemos decir como conclusión, sin caer en una ambigüedad metafórica... que nada está aún dicho, mirar hacia adelante, potenciar lo mejor que cada Centro posee.

Las enseñanzas sobre cómo fueron superadas las dificultades tienen que ser compartidas entre otras casas vascas, que la comunicación entre los miembros de la diáspora debe ser el puente que lleve a converger en respuestas a preguntas que, hoy no las tienen.



**Rafa Molina**

Correo: [rafamolinal@hotmail.com](mailto:rafamolinal@hotmail.com)

Creador y conductor del programa "Entre Vascos", de Radio Megafón, de Neuquén, que se emite los lunes, de 20 a 22 hs, desde <http://www.radiomegafon.com.ar>

*Neuquén, Argentina – Durango, Bizkaia, Euskadi.*



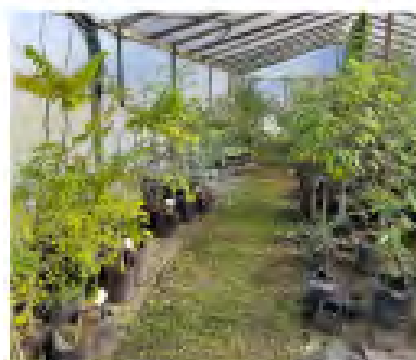
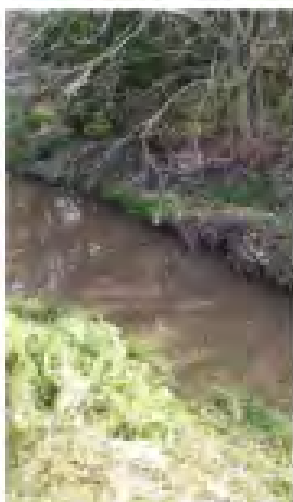
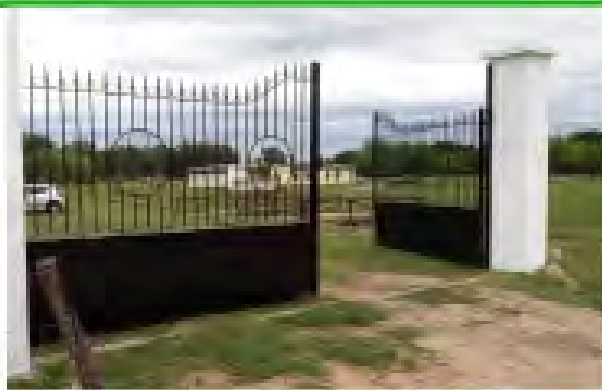
**Sebastián Adalberto Inzunza**

Correo: [sebastian.a.inzunza@gmail.com](mailto:sebastian.a.inzunza@gmail.com)

Colaborador del programa "Entre Vascos", de Radio Megafon, de Neuquén.

*Neuquén, Argentina*

# ESPACIO RECREATIVO NATURAL



**CENTRO BISKO "EVZKO ETXEA"**

Calle 154 y Arroyo Carnaval  
Las Banderitas – City Bell

# EUSKAL DIASPORA

## Diáspora vasca

### — Multiplicar es la tarea<sup>1</sup>

Acepto gustoso la invitación que me realizara el Centro Vasco Euzko Etxea de La Plata, para expresar algunas consideraciones sobre el futuro de las casas vascas esparcidas por el orbe.

Intentaré que la multiplicidad de aristas que implica desarrollar lo que imagino, pueda ser el porvenir, no genere que se alargue en demasía esta faena, máxime por el riesgo que implica abarcar mucho, y diluir lo medular, quedando demasiados cabos sueltos (aunque, claro está, que ello no es del todo nocivo, en tanto otros prosigan en la tarea de hilvanarlos... en una suerte de construcción colectiva de un espacio/ideario común).

Puede abordarse el presente, y encarar el futuro, desde una perspectiva que incorpore elementos de la historia (que, en el fondo es, indagar en los motivos, concretados o frustrados, que hicieron que los hechos ocurrieran, y que genera la interpretación acerca del pasado, según el modo en que se pondere que fuera como fue).

Y por ello -y sin desconocer que muchas entidades de la colectividad vasca (comprensiva, en estas líneas, como un concepto global y no específico, abarcativo, casi grosero) fueron conformándose a finales del Siglo XIX y principios del XX- el mandato del bardo Iparraguirre se comenzó a concretar (en cantidad) tras el exilio del «Primer Gobierno Vasco», encabezado por el Lehendakari José Antonio Aguirre y Lekube, y que se enmarcaba en necesidades propias de aquellos tiempos (dictaduras y autocracias en Europa, WWII, guerra fría, Yalta, esperanza de un cercano retorno por la afinidad de Franco con el Eje, y por la creencia en una futura apoyatura por parte de las «democracias de Occidente» hacia las autoridades legalmente constituidas...).

Y en ese marco se generaron numerosas casas vascas, de encuentro de exiliados de entonces y de emigrantes de antes que ellos, de familias ya en más o en menos acriolladas, y con una perspectiva de juntarse al lado del fuego, y recordar para no olvidar algunos, para el

retorno de Aguirre, otros, y para el trabajo para «occidente», otros.

Las casas vascas fueron, las de esa época, encuentro del exiliado, y re-conocimiento con el que ya estaba; las anteriores, de solidaridad fraterna para el recién venido a un nuevo continente; las últimas, ya a comienzos del Siglo XXI, como derivación de la indagación criolla sobre sus orígenes, ante la crisis más profunda que padecemos, existencial, de proyectos individuales y colectivos, como estados en Latinoamérica, aferrándonos a los pocos datos ciertos con que contábamos en momentos de zozobra.

Y a lo largo de ese devenir, fue utilizándose la palabra “diáspora” para los vascos “de acá”, de antes y de ahora -a mi criterio con algo de esfuerzo para su aplicación extensiva y analógica-; en el presente actual (no el de los ‘70 a los postreros ‘90), más aún, en tanto las motivaciones para el emigrante no aparecen, según sus dichos, sustentados en una huida, sino más bien en una consecuencia de un mundo globalizado, de empresas transnacionales y con tecnologías que -aplicadas en especial a la comunicación- no implican suponer la intensidad del desarraigo que se daba con anterioridad (y que implicaba hasta la asunción de no volver nunca más, porque no se puede).

Las casas vascas, además, no son “embajadas”, básicamente por no existir una organización institucional propia de un “Estado” vasco (independientemente de la amplitud territorial con la que se lo considere, o al que se aspire). Acoto: aludir o utilizar aquel vocablo suele inducir a confusión en la sociedad, que muchas veces termina sin saber si los vascos tienen -o no- su Estado propio.

Las casas vascas son organizaciones o instituciones, de naturaleza asociativa, voluntaria, civil, y sin misiones y funciones más allá de las auto-impuestas, esto es, con amplios márgenes para encarar lo que deseen realizar (al menos en cuanto al modo en que forman su decisión); pueden tener mayor o menor apertura a la socie-

1. A modo de homenaje a músicos argentinos: “Tratando de crecer”, de Juan Carlos Baglietto.

dad local en la que están, ser más o menos “étnicas”, “de familias”, “autónomas”, “alineadas”, “con vocación social”, “de investigación”, para el lobby de diversa naturaleza, etc., y -las más- con una saludable presencia del euskera, o su reconocimiento, reivindicación y difusión.

Lo que nos lleva derechamente a intentar encontrar el denominador común, o en otros términos, lo que hace que se sientan como tales y que puedan confluir en un colectivo.

Para ello, y aún retomando lo esbozado, creo que cabe diferenciar conceptos o ideas, en tanto diáspora, exilio, emigración, no son lo mismo; y según el modo en que se conciban, se van abriendo diversos modos de pensar (en nuestro caso) a las casas vascas; y más aún cuando se vienen produciendo emigraciones (voluntarias mayormente, vinculadas con lo estudiantil o laboral, y hasta para introspección y/o aventura) desde “Euskalherria” hacia otros lares; lo que nos deposita en otra cuestión, que amplía aún más las aristas a considerar, y es la cuestión de los Estados, y de las diversas institucionalidades de “I@sVasc@s” de allá y de las políticas de éstas respecto de sus emigrantes de ahora, y de antes.

Estimo interesante evocar un libro: La extinción de la diáspora judía, cuyo autor es Kovadloff<sup>1</sup>, donde se reflexiona sobre diversas concepciones que se fueron generando a partir de 1948, año de la creación del estado israelí.

Creo que, en algún punto, existen miradas en Euskalherria que proceden como si hubiesen tenido su (hubiésemos tenido nuestro) 1948; otras, que manifiestamente expresan el objetivo de llegar a ese 1948; y otras, para las que públicamente 1948 parece como carente de incidencia; tales miradas generan diversas agendas; y también distintos modos de entender a la colectividad vasca en el exterior (y al rol de ésta). Y por estos lares, se presenta cierto correlato.

Empero, lo indubitable es que las casas vascas –como las de otras colectividades- tienen que asumir que “son” más de donde se afincan, que de donde se refieren; la cotidianidad, la diaria, así lo indica. Y tampoco desean cortar el vínculo con sus raíces (tampoco, en mi opinión, deben hacerlo). En esa dinámica van surgiendo otros interrogantes, que podrán generar otros, y también respuestas.

Por eso, tal vez el desafío sea (asumiendo como valiosos los matices y también la contraposición, y la dinámica de la vida) ir definiendo y redefiniendo los valores compartidos como comunidad (ella, en algún punto, conlleva la necesaria igualdad); y en ese complejo mar-

co que vengo de señalar.

De ese proceso podrá surgir lo que vaya perfilando a las casas vascas esparcidas por el mundo como vigentes y con objetivos colectivos.

Pero es “podrá”, no “deberá”.

Está claro que la faena continúa.



**Damian Cebey**

Correo: [damiancebey@gmail.com](mailto:damiancebey@gmail.com)

Ex Presidente del Centro Vasco Euskal Etxea de San Nicolás.

eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea



Euskal Diasporan  
espezializatzeko  
graduondokoa

Postgrado de  
Especialización en  
Díaspóra Vasca

# ESPECIALIZACIÓN EN DIÁSPORA VASCA

## DIÁSPORA VASCA

### Ciencia Política y Sociedad

Eu | Es

Tipo Especialización  
Universitaria (EU)

Créditos 30

### INFORMACIÓN BÁSICA

- Lugar:  
Facultad de Letras,  
Vitoria-Gasteiz
- Calendario:  
octubre 2022 - julio 2023
- Tipo de docencia:  
Semipresencial
- Precio orientativo: 300 €

### CONTACTO

- Oscar alvarez Gila  
945 013 163  
oscar.alvarez@ehu.eus

### ESTRUCTURA MODULAR

- Diáspora Vasca (E)  
18 créditos / 180 €

Hay BECAS. Para acceder a ellas se debe estar preinscrito/a. La preinscripción es gratuita y ya está abierta.

<https://www.ehu.eus/es/web/graduondokoak/especializacion-universitaria-diaspora-vasca>

# EUSKAL DIASPORA

## Diáspora vasca

### Euskal Herritik La Platara, La Platatik Euskal Herrira: Viaje de una mochila llena de experiencias y aprendizajes, de acá para allí.

Hace dos meses escasos partí desde Euskal Herria, y después de 26 largas horas de viaje llegué a Argentina. Desde el primer momento me he sentido arropada, en gran parte, gracias a esa chiquita pero valiosísima Euskal Herria que vive fuera de las mugas del mapa de nuestro pequeño pueblo, y que, por lo menos en la ciudad de La Plata, está más que vivo, gracias a la comunidad que se encuentra y organiza a través de la Euskal Etxea.

Durante los dos meses que llevo acá, y habiendo cumplido dos tercios de mi estancia, me veo con un poco más de firmeza para redactar algo.

Estas palabras, son escritas desde la óptica y la vivencia de una trabajadora social que ha salido de Euskal Herria para vivir durante unos meses en un país diferente, poder conocer la realidad del mismo y llenar la mochila con cantidad de aprendizajes, experiencias y amistades. Objetivo, por cierto, que ya he cumplido. Esto último es, más que nada, lo que os quería compartir: lo de acá, mirado y entendido desde la mirada de allí, con las vivencias y experiencias que una trabajadora social de Euskal Herria puede llevar consigo.

En todo este tiempo, he conocido varios lugares y he podido constatar la diversidad, que obviamente como trabajadora social tanto aprecio, de este país.

Diversidad de paisajes, por ejemplo, que me han hecho viajar a Euskal Herria en cuestión de segundos. Las Cataratas del Iguazú, que con su fuerza y magia, me han transportado a esos días de mar enfadado que tanto nos gustan en Kantauri itsasoa (Mar Cantábrico).

El norte del país, gracias a su cultura originaria, sus lenguas minoritarias, su historia o forma de vida que se puede leer en cada esquina, me ha llegado hasta muy adentro, ya que he podido compartir y empatizar con el sentimiento de un pueblo que aunque ame la diversidad, trabaja duro todos los días para mantener sus raíces y relatos históricos cueste lo que cueste.

La parte de Mendoza, llena de viñedos a los pies de la impresionante Cordillera de los Andes, me llevó a nuestra Arabar Errioxa (Rioja Alavesa) que luce sus viñedos a los pies, en este caso de la maravillosa, pero algo más chiquita Sierra de Cantabria o Toloño, que al igual que los Andes, hacen de barrera en el caso argentino entre dos países y en el caso de Euskal Herria entre dos paisajes bien distintos.

*¿Euskalherria o Argentina?*



Foto 1 - EH



Foto 2 - Mendoza

La gran cordillera de los Andes, como no podía ser de otra manera, en sí misma y desde el Norte hasta el Sur, me ha ayudado a tener presente uno de los tesoros y pasiones de Euskal Herria y sus habitantes, la montaña. La montaña es ese regalo de la naturaleza, que con sus formaciones tan increíbles, nos regala acá y allí, esas preciosas postales y nos hace perder hasta la noción del tiempo.

Hablando de tiempo, después de tener el placer de haber conocido, en muy poquito espacio temporal, una chiquita parte de los rincones espectaculares que Argentina tiene, me gustaría hablaros de lo que he conocido con más dedicación, de lo que he vivido y estoy viviendo: de las cuestiones que tienen que ver más con mi vida cotidiana.

La gente, La Plata y la forma de vida de esta ciudad a la orilla del Río de la Plata, es lo que he podido conocer, mejor que los lugares que antes he nombrado y en consecuencia, gracias a ésto estoy descubriendo Argentina.

Verdaderamente, acá es donde he podido compartir la vida cotidiana, eso que tanto nos da y nos quita.

En el día a día, en la cotidianeidad, nos relacionamos, creamos vínculos, trabajamos, pasamos el tiempo, nos enfermamos, estudiamos, bailamos, participamos o, sin más, pasamos el rato.

De esta manera y haciendo algunas de esas cosas, he conocido a gente, que como bien he dicho al inicio de estas líneas, me está arropando, cuidando y ayudando en este paso por La Plata, gente que siempre me llevará conmigo y apreciaré mucho. Y mediante estos vínculos y la vida cotidiana estoy conociendo entre otras cosas las costumbres y los lugares más interesantes de La Plata, pero también estoy entendiendo, aunque sea un poquito, la situación económica tan compleja que está atravesando el país en los últimos meses y años.

Además de esto, me he enfermado (algo habitual en nuestro día a día) y he podido conocer, también un poquito, el sistema de salud de Argentina. Durante este proceso, estoy siendo tratada en un hospital público, por cierto, muy bien tratada, en el que he podido compartir pasillo y ratos de espera con gente muy diversa.

Como trabajadora social, no puedo evitar el fijarme en la complejidad y diversidad también social que tiene este país. Gracias a la vida de todos los días, y gracias al trabajo en la Universidad Nacional de La Plata, he podido ver, entre otras cosas, el amplio abanico de eslabones sociales, una gran cantidad de colores de piel distintos y gente de varias procedencias.



Foto 3 - Facultad de trabajo Social, UNLP

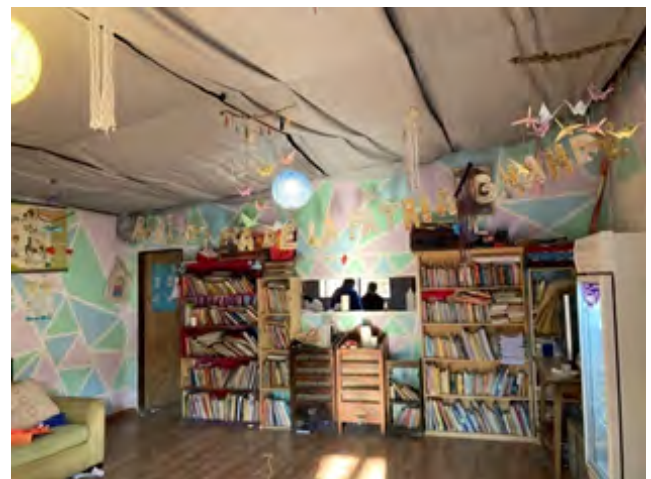


Foto 4 - Biblioteca Popular de Villa Alba, en Villa Elvira.

Grandes diferencias socioeconómicas y de calidad de vida, que se reflejan de manera muy clara, en cuanto salimos del centro de la ciudad y nos acercamos a barrios de la periferia del casco urbano de La Plata. Por seguir con el paralelismo, esto también me ha llevado a pensar en las ciudades más grandes de Euskal Herria, donde se reproducen también, con sus particularidades obviamente, estas situaciones. Y no sólo ahí, sino que en cualquier parte de nuestro pueblo, con características propias que en cada lugar el contexto genera, se pueden encontrar grandes desigualdades y exclusión social.

Después de esta breve lectura de lo que yo he podido ver, también he podido constatar, que si bien existe un sistema sanitario imperfecto y que tiene mucho que mejorar, existe un sistema sanitario público y universal, como también existe un sistema educativo.

En el ámbito de lo social, he conocido algunas dinámicas y personas, involucradas con su territorio y la comunidad de los barrios que se encuentran en la periferia. Trabajo que se lleva a cabo mediante distintos actores (instituciones, movimientos sociales, servicios,



programas y proyectos, etc.) trabajando activamente y en red, para garantizar los derechos sociales y civiles de las personas, así como las necesidades básicas de cientos de sus habitantes.

Copas de leche, bibliotecas populares, casa de jóvenes, talleres para mujeres, espacios comunitarios y comedores, sólo son algunos ejemplos de una larguísima lista de muchas de las experiencias participativas que tienen una relevancia colosal en las vidas de cientos de personas.

En Euskal Herria, de momento (lo digo porque no nos podemos descuidar), contamos con un sistema de salud y un sistema educativo públicos y universales, que por supuesto, también tienen mucho margen de mejora. Pero lo que no tenemos, es ese entramado social, entre las personas implicadas en los barrios, trabajando codo a codo con instituciones de base territorial, para mejorar la vida de la gente.

En nuestro caso, en general, cada cual (instituciones de la administración pública y ciudadanía activa/organizada) trabaja por su lado. Aunque ni las necesidades sociales ni las magnitudes de las problemáticas sean iguales, también existe vulnerabilidad, desigualdad y muchas necesidades, tanto sociales como básicas no cubiertas.

En ese sentido, existen experiencias puntuales, pero en general, el sistema de servicios sociales, el sanitario o el educativo, funcionan de manera autónoma, con poca o nula colaboración y participación de las personas implicadas en los territorios, con movimientos sociales y colectivos que trabajan activamente en mejorar la vida de la vecindad de cada barrio. No hay trabajo en red, no hay una relación permanente entre administración y personas organizadas, y por supuesto, no hay esa riqueza, ni esos vínculos, que la participación nos genera y que tanto aportan a la vida de una comunidad y sus gentes.

Estas son cuestiones que, aunque evidentemente no sean la panacea y también tengan que mejorar, en mi opinión, le dan muchísimo más valor a Argentina que cualquier rincón maravilloso de los que antes he nombrado.

Verdaderamente, esas políticas públicas y comunitarias de protección, son las que hacen que las vidas de todas las personas sean consideradas vidas que merecen una oportunidad; cuestión principal y de las más valiosas de un país, ya que son lo que crean una base sólida de un país justo para las personas que lo habitan.

Aunque muy a mi pesar no sea así, como nos recordaba Bauman<sup>1</sup>, la calidad de una sociedad, debería medirse por la calidad de vida de sus miembros más débiles, al igual que la capacidad de carga de un puente se mide según la fortaleza de su apoyo más débil; y de esta manera, poder diseñar políticas públicas de protección que hagan de las vidas de las personas más vulnerables, vidas que también sean dignas de ser vividas.

Como esto no ocurre, ni acá ni allí, tenemos que seguir trabajando para exigir, cuidar y conservar, como un tesoro, estas dinámicas y las políticas públicas de protección, y así poder hablar de países (tanto Argentina, como Euskal Herria) con rincones y personas inolvidables; y sobre todo, países donde impere la justicia social, donde las vidas de todas las personas sean dignas de ser vividas.

Mila esker eta hurren arte Argentina!



**Nerea Zubillaga-Herran**

Correo: [nerea.zubillaga@ehu.eus](mailto:nerea.zubillaga@ehu.eus)

Trabajadora Social, Doctoranda de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU).

Beneficiaria de Egonlabor (ayudas para estancias predoctorales de tres meses en Centros distintos al de aplicación, para el personal investigador en formación) del Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Estancia en la Facultad de Trabajo Social de la Universidad Nacional de La Plata (junio-septiembre 2022)

*Aretxabaleta, Gipuzkoa - La Plata, Argentina.*

1. Bauman, Zygmunt (2007). Has the Future a Left?, Soundings, núm. 35, pp. 8-15. [https://www.researchgate.net/publication/261849024\\_Has\\_the\\_future\\_a\\_Left](https://www.researchgate.net/publication/261849024_Has_the_future_a_Left)



Mandalahomekids

Prendas de Diseño  
Bebés y Niños



[Https://www.mandalahomekids.com.ar](https://www.mandalahomekids.com.ar)  
Descuento especial a Socios

# FÚTBOL

LUNES, MIERCOLES Y VIERNES

Infantil: 17.30hs  
Mayores 14 años: 19 hs



 Centro Basko "Euzko Etxea" 14 N° 1243 (57 y 58)

 457-1638 / Whatsapp +54 221 6152824

 [secretaria@cvascolaplata.org.ar](mailto:secretaria@cvascolaplata.org.ar)



**LA PLATA**  
CENTRO BASKO EUZKO ETXEA

**EUSKADI**

## Historia de Euskal Herria

# La gesta inigualable del vasallo navarro Santxo de Gebara: octubre del año 905 en las Cortes de Sangüesa.

### Las Cortes

Eran asambleas deliberativas, cuyo origen como institución puede reflejarse en la historia misma del reino de Navarra. En ellas, el monarca reunía a Caballeros, Prelados y representantes de las villas del Reino para hacerles jurar fidelidad a su figura. También se reunían las Cortes para elegir sucesor a la Corona cuando dicha sucesión no era directa.

Recordamos que las Cortes de Navarra no tenían sede fija para sus celebraciones porque dependían del lugar donde residiera el rey en ese momento. Al respecto, digamos que las ciudades de Pamplona, Olite, Tudela, Tafalla y Tudela también se convirtieron al paso del tiempo en sedes alternativas para sus celebraciones.

La Historia sostiene que mientras se libraba la batalla de Oibar en Navarra, durante el mes de setiembre del año 885, tras huir del campo de batalla con el heredero en sus brazos, el vasallo Santxo de Gebara escondió y ayudó a crecer en algún lugar de los bosques de la alta montaña al nuevo heredero de la Corona navarra. Finalmente, veinte años más tarde, cuando las Cortes de Sangüesa sesionaban para elegir nuevo rey, lo presentó como tal.

El vasallo Santxo de Gebara irrumpió sorpresivamente en el gran salón del Palacio, presentándolo como el hijo legítimo de los monarcas y mostrando pruebas físicas fehacientes (tales como que el joven tenía debajo del omóplato derecho tres lunares en forma de triángulo, los mismos que caracterizaban a su padre). Y por si no bastara con ello, su dedo derecho tenía la misma curvatura de su progenitor, con ausencia expresa de la uña.

A partir de la conmoción generada por la presencia de un heredero impensado, las Cortes deliberaron por espacio de una semana, es decir, hasta el 18 de octubre del año 905, tras los cuales el heredero fue reconocido y ungido rey, tomando el nombre de su salvador,

“Santxo” y por apelativo, el nombre del calzado que caracterizaba y caracteriza, aún hoy, a la etnia baska: “la abarka” (en euskera) o alpargata (en castellano).

Una vez investido como rey de Navarra, el nuevo monarca determinó premiar a su salvador con tierras en Navarra y Árabá, además de oro como recompensa a su accionar heroico y en honor al robo que perpetrara (y que le salvara la vida) propuso que pasase a llamarse desde aquel día, Santxo Ladrón de Gebara.

### El nacimiento de un apellido de linaje navarro.

Nacería a partir de aquel momento de la historia un linaje cargado de protagonismo para la nueva familia real: Ladrón de Gebara. Recordemos que esta Casa, cinco siglos después seguiría manteniendo inédita relevancia junto a un poder político-socio-económico, como pocas veces ha registrado la vastísima historia baska.

Digamos, por otra parte, que Fernán Pérez (el autor de la genealogía de los Ayala, parientes políticos de los Gebara, no tuvo dudas en afirmar que el primer Gebara que utilizó el apellido compuesto fue:

*“UN RICO OME DE NAVARRA LLAMADO DON LADRÓN, QUE LUEGO FUE SEÑOR DE GEBARA E DE LA TIERRA DE OÑAZ E MUCHO BUENO, E NON HABÍE MÁS QUE UNA FIJA QUE CASARÍA CON FIJO DE OTRA FAMILIA DE OÑAZ”*

**La Casa Gebara y los cargos que pesaban en su contra por los falsos mayorazgos denunciados en el año 1149 ante las distintas Coronas.**

El incalculable poder ostentado por la Casa Gebara, al cabo de un siglo de existencia siempre fue un dato a tener en cuenta cuando se analiza el nacimiento organizado de las encarnizadas luchas banderizas entre gamboinos y oñazinos que asolaron la Euskal Herria del Bajo y Medioevo europeo. Los controversiales documentos siempre habían resultado ser toda una

tentación para ciertos Señores y Obispos del territorio baskón, porque históricamente se había discutido la veracidad de las distintas escrituras que dieron posesión a la Casa Gebara de los Señoríos que regenteaban junto a las explotaciones forestales y salinas, sobre todo en la región arabesa.

En reiteradas oportunidades, las batallas legales excedían los territorios jurídicos y se manifestaban en los permanentes enfrentamientos bélicos entre poblados. De hecho, en diversas oportunidades debió intervenir el Vaticano con el objetivo de pacificar las regiones enfrentadas.

Recordemos que algunas escrituras del año 1149 hacían mención a un Señor, Vela Ladrón de Gebara, ostentando el título de Príncipe de Navarra, que le otorgaban desde principios del siglo XII el más que discutido prestigio que por siempre ostentara la Casa. Y ante tantas controversias suscitadas, cuatro siglos más tarde, los abogados y escribanos que trabajaban para la Casa Gebara debieron “defender” los testimonios y la cuantiosa fortuna atesorada ante las 159 normas incluidas en los Cuadernos de Ordenanza instituidos por la Hermandad de Gipúzkoa.

En distintos Tribunales de Justicia equipararon el término “Príncipe” al de “Principal”, como el “Ome Principal” que regía los destinos del Señorío.

Tengamos en cuenta que el mayorazgo había nacido por decisión de los nobles y las Casas principales del territorio basko con el objetivo de perpetuar “La Familia” como unidad indivisible, ante las potenciales divisiones entre sus herederos, tras la muerte de los referentes. Otro objetivo perseguido consistía en permitirle al Regente de cada Casa mantener el suficiente prestigio social y poder económico como para insertarse en las lides políticas, incluso, manteniendo vínculos estrechos en las distintas monarquías que ostentaba cada Corona.

Como consecuencia de su antigüedad y la necesidad de poseer documentos que acreditaran la legitimidad de sus dominios en Oñaz (actual condado de Oñate), la Casa Gebara poseía diversos títulos de propiedad, probatorios de la legitimidad de su fortuna. Si es cierto que para la mayoría de los investigadores que estudiaron profundamente la historia de la Casa Gebara, dichos títulos son auténticos, del necesario revisionismo posterior han surgido discrepancias de tenor. En este caso puntual mencionaremos al sacerdote Gonzalo Martínez como uno de los principales revisionistas.

Los títulos de propiedad analizados mostraron expresamente que la donación se había realizado desde los padres al hijo predilecto, Vela Ladrón de Gebara y abarcaba todas las propiedades que ambos poseían en Oñaz junto a todas las villas, con sus entradas y sa-

lidas y con todo lo que les pertenecía, tanto hombres y mujeres, como Monasterios, casas, campos, montes, salinas, tierras y molinos. La escritura de donación decía claramente que Vela ladrón resultaba ser el destinatario final y único, excluyendo a los demás hermanos, con la sola obligación de realizar buenas obras de caridad para *“beneficiar sus almas y mantener siempre indivisa la tierra”*.



**Luis Luquez Minaberrigaray**

Correo: [luisluquezeuskadi@hotmail.com](mailto:luisluquezeuskadi@hotmail.com)

Escritor, investigador y disertante sobre cultura vasca. Ensayista sobre las poblaciones balleneras vascas en Canadá en los siglos XIV, XV y XVI.

*Quilmes, Argentina.*



  
**HOCKEY**  
MARTES Y JUEVES  
17.30 a 20:45 Hs  
**edades**  
infantiles de 4 a 11 años  
mayores a partir de 18 años

  
CENTRO BASKO  
EUZKO ETXEA

 2213047050  Hockey Centro Vasco  Hockey.centrobasko



CUERPO DE BAILE  
DENAK BAT LA PLATA

**ENSAYOS**

---

**SÁBADOS**

TXIKIS	17 hs
MEDIANOS	16 a 18 hs
MAYORES	19 hs
ZAHARRAK	18 hs

CENTRO BASKO EUZKO ETXEA  
LA PLATA  
14 ESQ 58

# INGURUINEA

## Medio Ambiente

### — Cómo pasar de “Aplanar la curva de casos” a reconocer el “Techo Invisible de la Atmósfera”.

En este artículo presentamos de la manera más clara y sencilla posible un par de ideas importantes a fin de comprender parte de la problemática del calentamiento global. En el par de años precedentes, con motivo de la pandemia del *Coronavirus -Covid19* se instaló en el lenguaje popular la importancia de “Aplanar la curva de casos” como una imagen sencilla y comprensible del comportamiento funcional que tenía el virus en su replicación entre la población.

A partir de esa imagen, queremos mostrar en este caso una situación condicionante del calentamiento global, en relación al volumen disponible de atmósfera efectiva y a las ritmos de incrementos, porque se vier-ten en la atmósfera gases de efecto invernadero (GEI).

#### ¿Hasta dónde llega?

Una de las primeras nociones a establecer es, qué entendemos por Atmósfera. Es el conjunto de flúidos gaseosos y finas partículas en suspensión que envuelven la Tierra.

Su constitución química está dada por los siguientes gases: Nitrógeno (N<sub>2</sub> 78% en volumen) Oxígeno (O<sub>2</sub> 20,95% en volumen), Argón (Ar 0,93% en volumen) y el resto, es decir, un 0,12 % se lo reparten: vapor de Agua (1% variable), el CO<sub>2</sub> (400ppm), el Neón (18,2 ppm), Hidrógeno (5,5 ppm), Helio (5,24 ppm), Metano (1,72 ppm) y Kriptón (1 ppm), quedando el óxido nitroso, CO, el Xenón, Ozono y CFC muy por debajo de 1 ppm.

Como se observa en ese 0,12% se juegan las interacciones de una gran variedad de gases en los cuales podemos influir significativamente. Para responder a la cuestión de hasta dónde llega esa influencia, podremos considerar diversos aspectos.

Por una parte podríamos decir que astronómicamente alcanza hasta los 1000 km de altura. Además, desde un punto de vista de ejercicio de soberanía de los Estados se toma hasta los 100 km de altura, conocida como “Línea de Karman” y útil a fines de navegación aeronáutica y espacial. A partir de allí, el vuelo se da solo por orbitación, siendo inútiles las alas y hélices (Figura 1).



Figura 1. Delgada capa de la atmosfera.

Otro criterio también práctico es hasta dónde se distribuye el 75% de la masa atmosférica, siendo esto a tan sólo 11 km de altitud. Podemos considerar que el 50% de la masa atmosférica presenta un espesor de tan sólo 6 Km. La masa de la atmósfera es de 5,1 x 10<sup>18</sup> kg. Dimensionar con claridad esta circunstancia es importante para poner en situación las problemáticas que estamos enfrentando. Como ejemplo podemos considerar la altura de la región de la Puna, con una altitud media de 4000 msnm; el Aconcagua, con 6961 msnm o el Everest llegando a los 8849 msnm.

Podemos entonces considerar que hasta los 11 km de altura tenemos atmósfera significativa, estando la mitad de la masa total en un espesor que va desde el nivel del mar a los 6000 metros de altura. Una cosa es interesante aclarar: estas dimensiones están dadas de por sí en la naturaleza, y no tenemos forma de modificar sus límites dado que responden a las leyes naturales (en este caso controlada por la gravitación universal). Es en este espesor de 11 km donde ocurre la gran mayoría de los procesos meteorológicos importantes, que tienen incidencia directa sobre nuestras vidas (Figura 2).

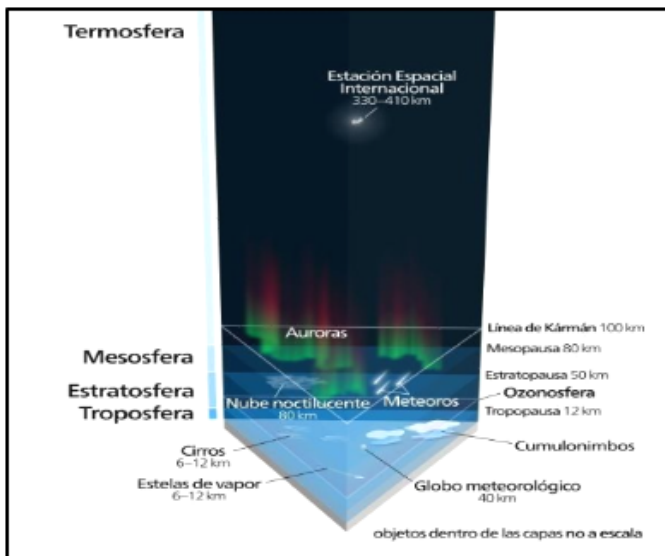


Figura 2. Capas de la atmósfera.

A esto llamamos el *Techo Invisible de la Atmósfera*.

Por encima de este techo encontramos la Capa de Ozono, entre los 20 y 40 km; las Sondas Meteorológicas a los 40 km; los satélites, entre los 300 y 500 km; y la Estación Espacial Internacional a unos 400 km sobre el nivel del mar.

Es bajo este *techo invisible* que ha prosperado la vida tal como la conocemos; el manto de ozono atenúa la radiación solar ultravioleta, el espesor atmosférico da lugar a todos los fenómenos meteorológicos conocidos y la totalidad de la masa protege del ingreso de meteoritos, reduciéndolos por la fricción con el aire. Y es dentro y debajo de este *techo invisible* en donde el desarrollo cultural y tecnológico de los últimos 2 siglos ha incidido significativamente en la emisión del CO<sub>2</sub> a la atmósfera.

## ¿Qué ha sucedido en los últimos tiempos?

Para dar una respuesta satisfactoria a esta pregunta debemos tomar distintos rangos de "últimos tiempos".

Podemos tomar como rango los últimos 800.000 años (800 k años). Si vemos la gráfica (Figura 3), podremos reconocer que la cantidad de CO<sub>2</sub> en la atmósfera (expresada en ppm, es decir, partes por millón) si bien ha tenido oscilaciones, sus valores estaban por debajo de los 275 ppm (es la parte de la gráfica en color azul y celeste).

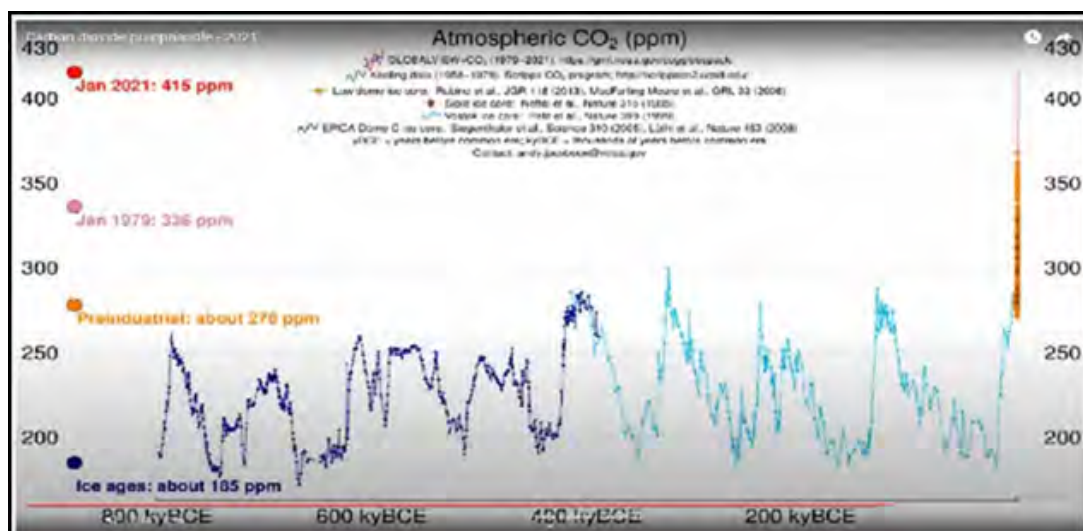


Figura 3. CO<sub>2</sub> en los últimos 800 K años

Algo interesante de estas curvas es la asimetría que presentan, siendo más notable en los últimos 400 k años, (curva celeste) en donde se ve que los incrementos de CO<sub>2</sub> en la atmósfera son casi instantáneos, en tanto que los descensos son más tendidos insumiendo varias decenas de miles de años.

Lo interesante de esta información es que son registros que guarda la naturaleza de los sucesivos eventos climáticos del pasado (registrados en los núcleos de muestras de hielo de regiones polares y áreas glaciales del mundo).

Esta gráfica nos cuenta que las emisiones naturales de CO<sub>2</sub> a la atmósfera fueron muy rápidas, en tanto que las capturas de CO<sub>2</sub> en el hielo y nieve fueron lentas, siempre por la propia dinámica natural. Sin embar-go, las concentraciones nunca llegaron a valores de 300 ppm en la atmósfera.

Veamos en detalle los últimos 2000 años (Figura 4).



Figura 4. CO<sub>2</sub> en los últimos 2000 años

En naranja la curva del contenido de CO<sub>2</sub> aproximadamente el 1750 se mantiene con valores de 278, asignados al estadio preindustrial. Esta parte del gráfico nos cuenta que en los últimos 2000 años las actividades del hombre en su conjunto no impactaron significativamente en la atmósfera.

Veamos ahora qué pasó en los últimos 200 años (Figura 5).

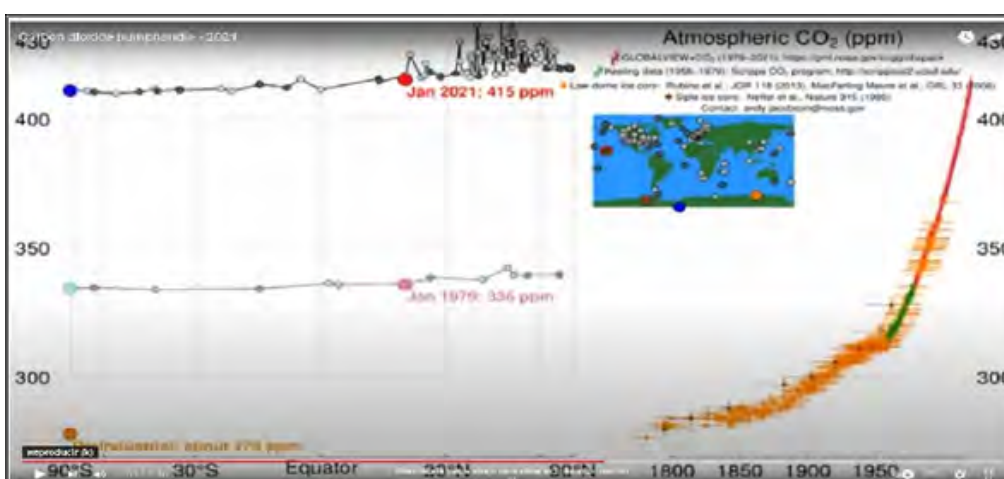


Figura 5. CO<sub>2</sub> en los últimos 200 años

Esta otra nos muestra que, entre 1800 y 1900 los valores estuvieron por debajo de 300 ppm, aunque con una tendencia al incremento; luego vemos que de 1900 a 1950 se superan los 300 ppm de CO<sub>2</sub> en atmósfera y desde 1950 en adelante (trazo en verde, rosa y rojo) se superan los 336 ppm, llegando al 2021 en valores de 415 ppm de CO<sub>2</sub> en atmósfera. Estos registros de las últimas décadas son de muestras tomadas en la atmósfera en los dos hemisferios.



## Concluyendo

Estas tres gráficas ponen en evidencia la celeridad de descarga en la atmósfera del CO<sub>2</sub>, actuando ésta con la función de sumidero pasivo receptor del CO<sub>2</sub>.

De esta manera vemos cómo bajo el invisible techo a unos 11 km sobre el nivel del mar se desarrollan acciones del hombre que influyen en la atmósfera que lo contiene.

En este sentido, nos interesa resaltar una figura emblemática del área rural pampeana, que con su trabajo tesonero logró forjarse un brillante porvenir, justamente a partir de la iniciativa de forestar con árboles comunes y frutales.

Nos referimos a la figura de Pedro Luro (Figura 6), un vasco de Iparralde que, llegado de muy joven a estas tierras, se dedicó a las tareas rurales, logrando realizar una forestación importante en el transcurso de pocos años, lo que le valió la adquisición de su primera estancia, Dos Talas, en razón de la magnitud de su trabajo.



Figura 6. Pedro O. Luro

En próximo artículo detallaremos sobre este singular personaje y la influencia que ha tenido en el área pampeana; de momento nos interesa resaltar que una actividad considerada de carácter terciario en la vida económica rural permitió a un hombre marcar la diferencia entre la situación dada y la situación deseable.

Estos ejemplos concretos deben animarnos y sostener los próximos grandes desafíos que se presentan.

Esperamos que estas líneas permitan comprender y dimensionar la importancia de nuestra atmósfera para el sostenimiento de la vida tal como la conocemos, y tomando en cuenta la experiencia comprobada de lo que puede el ingenio y tesón de los hombres, tal como lo evidencia la acción decidida y constante de Pedro Luro, se puedan atenuar, sino revertir situaciones que de otra manera serán difíciles y costosas.

## Bibliografía

Atmósfera (2017). <https://es.wikipedia.org/wiki/Atm%C3%B3sfera>

Brewer, George (1987). El aire en peligro. Salvat Editores, Barcelona.

Carbon dioxide pumphandle (2021). Figuras de 3 a 5. [https://www.youtube.com/watch?v=Mr84tEbCQsG&list=PL9QnY3Xl-Je4l04lPj42cqfZuLe9QNwGbg&index=20&ab\\_channel=CarbonTracker](https://www.youtube.com/watch?v=Mr84tEbCQsG&list=PL9QnY3Xl-Je4l04lPj42cqfZuLe9QNwGbg&index=20&ab_channel=CarbonTracker)

Coppini, MV (2019). Los resultados de la COP25: una síntesis de lo sucedido durante la última Cumbre del Clima. *El País / La Vanguardia*. <https://geoinnova.org/resultados-cop25-ultima-cumbre-clima/>

Dos Talas, estancia argentina. [http://www.dostalas.com.ar/estancia\\_historia.htm](http://www.dostalas.com.ar/estancia_historia.htm)

Pedro Luro (2020). [https://es.wikipedia.org/wiki/Pedro\\_Luro](https://es.wikipedia.org/wiki/Pedro_Luro)

Presidencia COP 25 (2019). "Los acuerdos alcanzados no están a la altura de la urgencia climática que necesitamos y que la ciudadanía demanda". Chile-Madrid. <https://cop25.mma.gob.cl/presidencia-cop25-los-acuerdos-alcanzados-no-est-an-a-la-altura-de-la-urgencia-climatica-que-necesitamos-y-que-la-ciudadania-demanda/>



Guillermo L. Villate

Correo: [gvillate@hotmail.com](mailto:gvillate@hotmail.com)

Lic. en Geología por la Universidad Nacional de La Plata. Docente. Profesional independiente. Participa en el Centro de Estudios Vasco Argentino (CEVA) "José María Arizmendiarieta". Socio del Centro Basko "EuzkoEtxea" de La Plata.

La Plata, Argentina.

TRADICIONES  
TURISMO  
GASTRONOMIA  
APELLIDOS  
ARQUITECTURA  
LITERATURA  
MITOLOGIA  
GEOGRAFIA  
HISTORIA  
CULTURA  
**VASCA**  
de  
**EUSKAL**  
**HERRIA**  
y la  
**DIASPORA**

CINE  
TALLERES  
CHARLAS  
LECTURAS  
ENCUENTROS

**BIBLIOTECA**  
MATXIN BURDIN

bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar  
FB: Biblioteca Matxin Burdin Centro Vasco La Plata

# ¡INSCRIPCIONES ABIERTAS!

## DEPORTES

- XARE
- PELOTA PALETA
- HOCKEY
- FUTBOL INFANTIL
- GOALBALL
- GIMNASIA MASC.
- FUTBOL CIEGAS
- FUTBOL CIEGOS
- VOLEY SENTADO
- VOLEY

**CENTRO BASCO**  
**LA PLATA**  
14 Y 58 ✉ SECRETARIA@CVASCOLAPLATA.ORG.AR

## Género y diversidades

# Ticiania Iturri Landajo

*Con este texto iniciaremos una serie de artículos en los que intentaremos rescatar, reconocer y difundir la vida y acciones de diferentes personas que han sido ejemplo y se han destacado por su proceder.*



Ticiania Iturri Landajo, nació el 10 de julio de 1904 en Portugalete, Vizcaya.

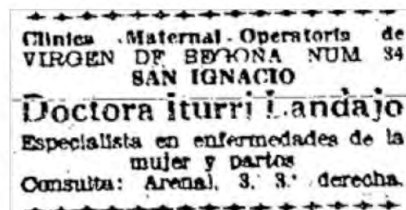
Primera mujer colegiada en el Colegio de Médicos de Bizkaia, en el año 1932. Especialista en Obstetricia y Ginecología.

Al finalizar los estudios de Medicina, se formó como especialista en el Instituto Rubio y abrió su consultorio privado, al mismo tiempo que preparaba su tesis doctoral "*Acción de algunos galactogogos*" que fue calificada como sobresaliente.

Fundó una clínica en Begoña para asistir partos y a enfermeras de su especialidad.



ABC del 27 de noviembre de 1927



Gaceta del Norte del 21 de marzo de 1948

Tuvo una relación estrecha con Emakume Abeltzale Batza y formó parte del profesorado de la Escuela de Enfermería organizada. Se distinguió por la defensa de los derechos de las madres solteras.

Superó la desconfianza de sus colegas, pero fue denunciada al Colegio de Médicos de Bizkaia por el Director de la Casa de Maternidad, acusándola de que una comadrona ejercía como médico.

Fue miembro activo de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Participó en congresos de su especialidad en España, Portugal y Francia.

Falleció el 5 de marzo de 1969 a los 64 años.

El Colegio de Médicos de Bizkaia bautizó con su nombre las Salas Iturri en su sede.

### Bibliografía:

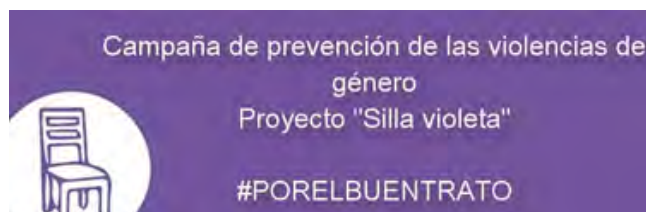
Gondra Rezola, Juan. (2017). Bizkaiko lehenak: médicas que abrieron caminos. Bizkaiko Medikuen Elkargoa-Colegio de Médicos de Bizkaia. <https://www.cmb.eus/Adjuntos/ICOMBI/Boletines/2017/PDF/BizkaikoLehenak.pdf>

## Género y diversidades

# Contra las violencias por motivo de género: Proyecto "Silla Violeta"

El día viernes 26 de agosto del corriente año tuvo lugar en el Centro Basko de La Plata, la presentación del Proyecto denominado "Silla Violeta" a cargo del Área de Género y Diversidades en articulación con la Asociación Civil Activa.

Dicho proyecto forma parte de la ONG Fundación FudeSo, la cual tiene por finalidad servir a la comunidad en general, y específicamente, aporta en la importante tarea de defender a las mujeres y disidencias de las violencias por motivo de género.



Enmarcado dentro de la Campaña de prevención de las violencias de género, por el buen trato, el Proyecto Silla Violeta tiene como principal objetivo la sensibilización, concientización y problematización al respecto de la mencionada temática. El color violeta, símbolo de la lucha feminista por la igualdad de género, convoca a reflexionar y a repensar nuestras prácticas cotidianas en tanto sujetos sociales. La propuesta de la Fundación es que la silla vaya cambiando de lugar dentro de nuestra Institución, de modo que pueda ser visibilizada por los distintos integrantes y participantes del Centro Basko; busca interpelar, busca movilizar interrogantes, conmover prejuicios, preconceptos.

Durante la presentación del proyecto en nuestra Institución nos acompañaron por FudeSo Daniel Lafranco, Isabel Pontini y Marcela Pastore, quienes brindaron unas palabras alusivas a la jornada que se estaba desarrollando y una capacitación sobre los diversos tipos de violencia y las herramientas legales y dispositivos de atención a los que se puede recurrir en caso de sufrir alguna situación o hecho relacionado.

Luego, contamos con la participación de Johana Sar-

miento (actriz integrante del Equipo de Fútbol Ciegas del Centro Basko) y Gonzalo Ithurbide (Director de la intervención artística y asistente del Equipo de Fútbol Ciegas). Johana representó un extracto de la obra teatral "Mujeres intensamente habitadas", que conmovió al público presente, con un mensaje por demás importante y relevante, además de alusivo al tema convocante de la fecha.

Me dijiste que siempre hay que ser agradecida, que decir "Gracias y De nada" no le hace mal a nadie, que es de buena educación.

Un día intenté empezar a contar cuantas veces decía **GRACIAS** desde que me levantaba hasta que me acostaba; recién eran las 10 de la mañana y ya había perdido la cuenta de cuantas veces dije esa palabra. Es imposible contar, al menos para mí. Toda mi vida está rodeada de **GRACIAS, GRACIAS** divinas o algo así.

- "- **GRACIAS** a Dios tenés a tu mamá que te ayuda;
- "- **GRACIAS** a las maestras que te hacen las pruebas más fáciles";
- "- **GRACIAS** que el hijo del tipo de la vuelta te da bola";
- "- **GRACIAS** que tenés una pensión."

Pero tantos **GRACIAS** no son suficientes y ojalá no vuelva a sentirlos más!

- "- **Agradecé** que te pegué con la mano abierta, porque sino...!"
- "- **Agradecé** que no te dejé por otra."
- "- **Gracias** a que tenés una pensión evitás que te tire la calle."
- "- **Agradecé** que tengo paciencia de oro porque últimamente estas bastante rompe bolas."

Y siento que también tengo que estar agradecida porque hacen una silla, que me dicen es de color violeta, que puede ayudar a concientizar lo que nos pasa a miles de mujeres todos los días. Debo agradecer que no soy parte del sillón rojo, ese que representa a muchas mujeres muertas por femicidios, esas mismas que agradecían ser amadas por quienes luego las asesinaban, abusaban y golpeaban.

Gracias!

**GRACIAS**  
y de nada

Asimismo, contamos con la participación y presencia de Romina Risueño, Prof. de Educación Física y de Artes, e integrante del Cuerpo Técnico de Fútbol Ciegas del Centro Basko, que expuso en una muestra artística, ilustraciones de su autoría relacionadas con el lugar de la mujer en la sociedad, en articulación a temáticas tales como sexualidad, discapacidad, diversidad de género y derechos reproductivos. Luego de la escena representada por Johana, Romina comentó y explicó el motivo de la muestra, dejándonos un mensaje reflexivo en torno a la jornada y a la problemática de las violencias hacia las mujeres y, en particular, hacia las mujeres con discapacidad.



Por último, representantes del Centro Basko, del Área de Género y Diversidades, de la Asociación Activa, de la Fundación FudeSo y público en general pasaron a intervenir con distintas frases y mensajes la silla violeta. Cobra especial relevancia la frase de la escritora vasca Toti Martínez de Lezea, traducida al euskera y escrita también en Braille, que fue la primera de la intervención:



“Una solo es lo que quiere ser, no lo que quieren los demás”

(“Norbera izan nahi duena soilik da, ez besteok nahi dutena”).

Fue realmente una jornada de reflexión y contemplación, además de poder compartir con otras instituciones que acompañan esta causa y contar con amplia presencia de público. No deja de ser un orgullo poder representar no solo esta causa, sino a nuestra Euskal Etxea, primer Centro Basko de nuestro país en contar con un Área de Género y en adherir a este importante,

y por demás necesario, proyecto.



De izquierda a derecha: Isabel Pontini (Comisión Directiva de FudeSo) Javier Clúa (Presidente de Euzko Etxea La Plata), Marcela Pastore (Presidenta de FudeSo), Susana Aramburu (Bibliotecaria, miembro de Comisión Directiva Euzko Etxea La Plata), Daniel Lafranconi (Comisión Directiva - FudeSo), Verónica González (Vicepresidenta Asociación Civil Activa), Lelio Sánchez (Presidente Asociación Civil Activa), Patricia Pulido (Protesorera de Comisión Directiva de Euzko Etxea La Plata) Debajo de izquierda a derecha: Estefania Garizoain (Área de Género y Diversidad de Euzko Etxea La Plata), María de los Ángeles Berrueta (Área de Género y Diversidades Euzko Etxea La Plata), María Candela Aires (Vocal - Asociación Civil Activa) y María Fernanda Astigarraga (Vicepresidenta de Euzko Etxea La Plata).



Ilustración de la Prof. Romina Risueño, expuesta durante la presentación del Proyecto Silla Violeta.

**Área de Género y Diversidades**  
Centro Basko “Euzko Etxea” de La Plata.

# euskalkultura.eus

DIÁSPORA Y CULTURA VASCA

Boletín de noticias e información dedicado  
a la Cultura y Diáspora vascas  
que se difunde a través de la red

**Suscríbete gratis a Euskalkultura**



<https://www.euskalkultura.eus/espanol/boletin>  
<https://www.euskalkultura.eus/euskara/buletina>

© 2014 - 2019 Basque Heritage Elkarte

Bera Bera 73

20009 Donostia / San Sebastián

Tel: (+34) 943 316170

Email: [info@euskalkultura.eus](mailto:info@euskalkultura.eus)

## Estelas de Elorriaga: enclave cultural e histórico vasco

Situada en el barrio de Elorriaga de Lemoa, en la comarca del Duranguesado, la ermita de San Pedro se reedificó en el año 1910.

Entre los muros de dicha construcción arquitectónica se encontraban empotradas nueve estelas de época prerromana y romana, resultando así el mayor conjunto epifegráfico de la provincia vasca de Bizkaia.



La existencia y presencia de este conjunto de inscripciones se debe, según investigaciones arqueológicas y antropológicas realizadas en el País Vasco, a la existencia en las proximidades de San Pedro, de una necrópolis romana datable, a juzgar por las piedras, entre los Siglos I y IV d.C.

Quizás lo más llamativo y peculiar del mencionado conjunto de estelas se debe al hecho de que se encuentran localizadas, y conviviendo en el mismo contexto, piedras e impresiones pertenecientes a dos tradiciones iconográficas distintas.

Una de ellas es indígena, de origen prerromano, a la cual es posible ubicar entre los Siglos I a.C y III d.C. Éstas están decoradas con trazos rectos, paralelos, creando cruces latinas, las cuales carecen de cualquier significado o sentido cristiano.

La otra tradición iconográfica que se puede apreciar en esta necrópolis es netamente grecorromana (Siglo II a IV d.C.), y se caracterizan por presentar motivos antro-

pomorfos, rosetas, lunas; y son aquellas portadoras de epígrafes latinos.

A su vez, resulta llamativo el hecho de que nos encontramos también con que algunas estelas de origen indígena fueron posteriormente relabradas, reutilizadas dentro de la misma necrópolis posteriormente, y por ello exhiben la típica estética prerromana pero superponiéndose a ésta textos funerarios latinos e iconografías de pleno gusto y estilo romano.

En el año 2008, y aunque su estado de conservación era bueno, el Ayuntamiento de Lemoa cede a la Diputación Foral de Bizkaia estas estelas. Los especialistas concluyeron que, de continuar en la ubicación que tenían hasta ese momento, las inclemencias del tiempo podían llegar a deteriorarlas o incluso destruirlas. Es por esto que fueron restauradas y trasladadas posteriormente al Museo Arqueológico de Bizkaia, en Bilbao, donde se exponen en la actualidad.

A su vez, en el lugar que originalmente ocupaban las estelas, junto a la ermita de Lemoa, se colocaron réplicas exactas junto con placas explicativas que recuperan la historia de la necrópolis.



Estela original prerromana (con cruz formada por dos bandas de líneas incisas) de la ermita de San Pedro de Elorriaga (Lemoa), reutilizada en los Siglos III o IV. Presenta símbolos astrales en la parte superior, con luna creciente en el centro, y la inscripción: APRILIS VITALEI FILIO ANNORUVM XVI, *Abril dedica este recuerdo a su hijo Vital, muerto a la edad de 16 años.*



Réplica exacta que se encuentra en las afueras de la Ermita de San Pedro. Lemoa, Bizkaia.

### Bibliografía:

Diputación Foral de Bizkaia. Ermita de San Pedro de Elorriaga (Lemoa). [https://www.bizkaia.eus/dokumentuak/04/ondarea\\_bizkaia/pdf/Ondare/98%20C.pdf](https://www.bizkaia.eus/dokumentuak/04/ondarea_bizkaia/pdf/Ondare/98%20C.pdf)

Estornés Zubizarreta, Garikoitz (1999). Fotografía de Estela original prerromana. <https://aunamendi.eusko-ikaskuntza.eus/es/foto/mu-58601/>



**Psic. Estefanía Garizoain**

Correo: [egarizoain@gmail.com](mailto:egarizoain@gmail.com)

Psicóloga egresada de la Universidad Nacional de La Plata. Integrante del Área de Género y Diversidad del Centro Basko "Euzko Etxea" de La Plata.

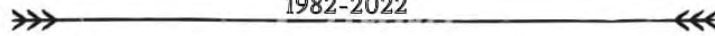
*La Plata, Argentina.*



40 años de



PRIMER ESCUELA  
1982-2022



# ZINEMA

## Cine

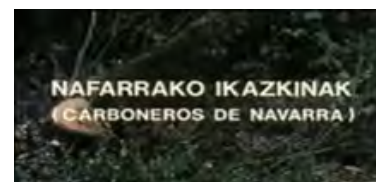
## Momentos de cine vasco en el ciclo itinerante: EL CORTOMETRAJE

(parte II<sup>1</sup>)

Ha resultado una preocupación permanente acompañar cada presentación de cine vasco con un cortometraje. En la enorme mayoría de los casos provenientes del premiado proyecto *KIMUAK*, impulsado por la Filmoteca Vasca. La palabra "kimuak" procede del ámbito de la botánica. El significado de la palabra vasca "kimu" es "brote", "retoño", "renuevo", los botones de los que brotarán las nuevas plantas. Es decir, los "kimuak" son los nuevos brotes de los que terminarán surgiendo las futuras plantas, los nuevos profesionales del audiovisual vasco. Esta era en principio la razón de ser del programa *KIMUAK*: debería convertirse en el semillero cuyos frutos habrían de ser con el tiempo el futuro del cine y el audiovisual vasco. Bajo esta premisa fundamental nació *KIMUAK* en el año 1998". Fue distinguido el año pasado, por su contribución al excepcional presente que vive el cine vasco, con el premio *ZINEMIRA*, galardón a la trayectoria que se entregó en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián de 2021.

Trataremos de iniciar nuestro recorrido con los cortometrajes proyectados que han sido pioneros en la historia del cine vasco documental parlante y que hemos compartido: *ABERRIA (Patria)* (1961) y *ELBURUA GERNIKA (Destino Guernica)* (1962), ambos debidos al aporte clandestino de Gotzon Elorza, quien utilizando el dialecto vizcaíno, todavía no se había implementado el batura, euskera unificado, realizó una extraordinaria contribución para preservar la lengua vasca. En 1963 un proyecto de la Televisión Oficial de Suecia permitió conocer la vida de los vascos de aquella época a través de dos documentales de gran valor testimonial: *BASKER* y *BONDE I BASKERLAND* de los reporteros Dan Grenholm y Lennart Olson. Pero la gran apuesta en la defensa del euskera la llevaron adelante, Antxón Ezeiza junto con Luis Iriondo, que filmaron la serie de veinte documentales "*IKUSKA*" (*Inspección*), producidos por Bertan Filmeak, con directores diferentes pero manteniendo el mismo equipo técnico, (nueve entre 1979/80 y once entre 1981/85). Abordaron distintos aspectos de la realidad, un noticiero vasco en euskera que tenía dos fines

claros: sentar las bases de una cinematografía nacional vasca y formar a técnicos para la creación en el futuro de una industria capaz de autofinanciarse; una infraestructura, por tanto, que permitiese seguir realizando producciones en Euskadi. De esa serie pudimos ver *EUSKAL EMAKUMEAK (Las mujeres vascas)* (1981) de Mirentxu Loyarte, directora fundacional del cine vasco hecho por mujeres. Por ese año acompañamos la inolvidable *TASIO* con su antecedente documental: *CARBONEROS DE NAVARRA* (1981) de Montxo Armendáriz.



Los primeros cortometrajes de *KIMUAK* que difundimos tienen que ver con una dupla de directores que en la actualidad resulta, de lo mejor de la cinematografía vasca: Asier Altuna y Telmo Esnal. De ellos vimos *TXOTX* (1998) y *40 EZETZ? (40 a que no?)* (1999). En ambos el costumbrismo rural y el humor negro se amalgaman en dos muestras de los inicios de estos directores y de los grandes actores vascos. Dimos a conocer asimismo a otros realizadores con sus primeros trabajos, en el caso de Igor Legarreta, de quien hace poco disfruta-

1. Gabilondo, Carlos (2022). Momentos de cine vasco en el ciclo itinerante: parte 1. Eguzkia 5 (18): 27-29. <https://www.euskalkultura.eus/fitxategiak/dokumentuak/dokumentuak2/la-plata-eguzkia-2022-18-ekaina-junio.pdf>

mos su último largometraje *ILARGI GUZTIAK* (*Todas las lunas*) (2021) y *CUANDO DEJES DE QUERERME* (2018), proyectamos los cortometrajes *EL TRABAJO* (1999) y *EL GRAN ZAMBINI* (2005). También pudimos admirar dos cortometrajes que fueron nominados al Oscar, como mejores cortos de habla extranjera: *7:35 DE LA MAÑANA* (2003) de Nacho Vigalondo y *ERAMOS POCOS* (2005) de Borja Cobeaga. Esto supuso un espaldarazo espectacular para *KIMUAK* y el comienzo de la apertura del mercado estadounidense. Nuevamente en 2013, un trabajo de Raúl de la Fuente alcanzó esa nominación con *MINERITA*, que refleja el durísimo régimen de trabajo de tres mujeres en el cerro Potosí de Bolivia.



Varios directores que hoy ocupan los primeros planos de la cinematografía vasca hicieron sus primeras armas en la serie y señalaremos algunos de sus trabajos iniciáticos que pudimos presentar a través de nuestras proyecciones. Del consagrado Asier Altuna: *TOPEKA* (*Dando topetazos*) (2002), *SAREAN* (*En la red*) (2006), *ARTALDE* (*Rebaño de ovejas*) (2010) y *ZELA TROVKE* (*Cortando hierba*) (2013). Gran conocedor de la vida rural vasca, recordar su entrañable obra: *AMAMA* (*Abuela*) (2015), sus cortos también reflejan esa cosmovisión.

Un socio permanente del antedicho, Telmo Esnal, aporta siempre su ácido humor negro y fue realizador de trabajos memorables: *TAXI?* (2007), *AMONA PUTZ!* (*Abuela inflable*) (2009). Ese excelente equipo de directores que llevo a la nominación por el Oscar a la *primera película hablada en euskera*, LOREAK (Flores) (2014), también dio sus primeros pasos en *KIMUAK*: Jose Mari Goenaga, *TERCERO B* (2002), *SINTONIA* (2005), *LAGUN MINA* (*Amigo íntimo*) (2011), Jon Garaño: *ON THE LINE* (*En la frontera*) (2008) y Aitor Arregi: *ZARAUZTEN EROSI ZUEN* (*Lo compro en Zarautz*) (2014).



Pero no todo fue ese proyecto, también la presencia de un realizador de Álava, Luis Vil, enriqueció nuestra propuesta con sus realizaciones totalmente independientes con actores no profesionales y un gran compromiso social y de rechazo a la violencia de género. Vimos: *EL SECRETISTA* (2009), *UN DULCE*, *PARANOICOS* y *LA LLAVE* del 2012 y últimamente *AL OTRO LADO* (2018).

Para finalizar esta enumeración, que no es completa, ya que quisimos recordar los cortometrajes más significativos, citaremos a las jóvenes promesas del actual cine vasco: Koldo Almandoz: *AMUAK* (*Anzuelos*) (2004), *MIDORI* (2006), *DEUS ET MACHINA* (*El dios de la máquina*) (2012) y *HUBERT LE BLONEN AZKEN HEGALDIA* (*Último vuelo de Hubert Le Blon*) (2014); Aritz Moreno: *COLERA* (2013) y Paul Urkijo Alijo: *MONSTERS DO NOT EXIST* (*Los monstruos no existen*) (2012).



**Carlos Gabilondo**

Correo: [jubilondo@gmail.com](mailto:jubilondo@gmail.com)

Facebook: [Cine Vasco Itinerante](#)

Especialista en cine vasco, de larga trayectoria. Hacedor de Cine Vasco Itinerante, proyecto con el que ha hecho conocer y gustar del cine vasco en muchos centros vascos de la Argentina.

Buenos Aires.

**E** Estudio Etchevers

FEDERACION PATRONAL SEGUROS S.A.



Av. Del Carmen Nº 1003, CAÑUELAS  
Tel. 02226 422518  
Whatsapp: +54 9 2226 520949

Bolivar Nº 94, SAN VICENTE  
Tel. 02225 482319  
Whatsapp: +54 9 11 4991 1164

<https://estudioetchevers.com.ar/> @estudio\_etchevers  
<https://www.facebook.com/OrgEtchevers> @OrgEtchevers

Frente Espalda



TALLES VARIOS - UNISEX  
LA PODES ADQUIRIR EN SECRETARIA (Lunes a Viernes, 10-12 y 17-21hs).  
VOS TAMBIEN LUCI UNAI!

## CAMPERA INSTITUCIONAL

Para lucir los colores vascos!

No te quedes sin la tuya!

Podes adquirirlas a través de:

Secretaría: lunes a viernes de 17hs a 21hs

Whatsapp: +54 221 6152824

Twitter: @centrobasko

Facebook: [Centro Basko Euzko Etxea La Plata](#)

Instagram: [centrobasko](#)

## Cultura vasca

# Desmontando falsos mitos sobre la brujería vasca

(parte I)

El cambio de paradigma que alentó la división entre sueño y realidad, así como el surgimiento del crimen por brujería con los consiguientes ajusticiamientos; las distintas manifestaciones artísticas que han figurado el ambiente del Sabbath; las representaciones folclóricas populares desvirtuadas por el eco de la caza de brujas, así como publicaciones influenciadas por varios movimientos esotéricos modernos, han contribuido a mantener la idea del ejercicio de la brujería entre el pueblo vasco, entendida como la praxis supersticiosa de artes mágicas llevadas a cabo por personas que profesaban unas creencias heréticas a los ojos de la Iglesia Católica.

No obstante, la heterodoxia y la participación en prácticas consideradas supersticiosas (ofrendas en fuentes, árboles y cruces de caminos, veneración a las piedras, encantamientos con hierbas, confección de talismanes, ritos propiciatorios...) no eran ajenas a la realidad social de los diferentes territorios ibéricos en tiempos de los visigodos y durante la expansión de los reinos cristianos. Desde sus inicios, la Iglesia buscó formas de desprestigiar estas creencias populares y reducir su influencia, estableciendo prohibiciones como la del XII Concilio de Toledo (681). Asimismo, el cristianismo condenaba el sortilegio o predicción del futuro mediante sistemas en los que no interviniese la inspiración divina.

Por su parte, las autoridades civiles también pusieron coto a determinadas actividades consideradas mágicas, como la adivinación, la astrología, la hechicería, la sanación de enfermedades de origen sobrenatural o la "ponzoñería benéfica" (uso de afrodisíacos o sustancias que alteran la voluntad) mediante legislaciones como el Fuero Juzgo (654). No obstante, lo que se indicaba en estas normativas era la condena hacia todo aquello que causase un daño manifiesto a personas, animales o cultivos. De manera muy particular, la mala praxis de la herbolaria que provocase el envenenamiento, empeoramiento de la salud o la muerte era duramente castigada.

En el *Canon Episcopi* (906), influenciado por la doctrina de San Agustín de Hipona, podemos apreciar que en

el ámbito religioso, la brujería se percibía como una ensoñación impía en la cual los individuos cedían a la seducción de Satanás y creían unirse a un séquito de entidades nocturnas (seres feéricos, lamias, súcubos, íncubos, fantasmas, pesadillas...) y bestias voladoras lideradas por Diana o Herodías. O bien cualquiera de las figuras que presidían la Cacería Salvaje en las distintas mitologías europeas, incluyendo a la propia Mari o Ehi-ztari Beltza (cazador negro). Esto acontecía en espíritu, pero la experiencia resultaba tan realista que se tenía la sensación de que ocurría en el cuerpo. Quienes participaban de forma involuntaria narraban que incluso montaban animales o adoptaban apariencia zoomorfa. En este texto apreciamos el eco de determinadas creencias paganas vinculadas a la concepción del alma múltiple que seguían fuertemente arraigadas en la población y que la religión oficial infravaloraba como una forma de restarles validez.

La verdadera preocupación por las herejías comenzó con la cruzada albigense (S.XIII) al verse puesta en entredicho la hegemonía de la Iglesia Católica y sus alianzas con los poderes del Estado. A la persecución de los cataros y seguidores de otros movimientos ascéticos, se añadieron las agresiones hacia judíos y musulmanes, forzando su exilio o conversión.

Seguidores de la doctrina de Santo Tomás de Aquino, quien sostenía que la participación en cualquier acto mágico implicaba un pacto demoníaco y, por tanto, un sometimiento al Maligno, fueron quienes alimentaron el cambio de paradigma.

Anteriormente, Guillermo de Auvernia afirmó que el contacto entre humanos y seres espectrales era posible, pudiendo unirse carnalmente, lo cual supuso el preludio que derivaría en la concepción de las orgías demoníacas. Esta interacción pasó a ser considerada señal de herejía.

Entre los S. XIII y XIV, aconteció un progresivo recrudecimiento de las condenas civiles por hechicería ("*faytilleria*") o el uso de "malas artes" contra los vecinos, particularmente en Ultrapuertos, siendo la aplicación de hierro candente o la hoguera las penas establecidas

en la legislación de la época. No obstante, lo que se castigaba era el homicidio y no tanto el hecho de involucrarse en una práctica pecaminosa o moralmente cuestionable.

A continuación, el papa Juan XXII, influenciado por las corrientes demonológicas, equiparó cualquier forma de magia a la herejía, propiciando que recibieran el mismo tratamiento, lo cual fue recogido por escrito en el *Super Illius Specula* (1326). Este documento autorizó a los inquisidores residentes en Iparralde a proceder judicialmente contra distintos practicantes mágicos, centrándose especialmente en hechiceros y nigromantes.

Cabe señalar el juicio contra Pes de Guoythie y Condesse de Beheythie (Nafarroa Beherea, 1370), ajusticiados por infanticidio. Entre los testimonios aportados se menciona que Condesse adoptó forma de perro y entró por debajo del suelo de la casa donde estranguló a la víctima. La presencia de estos elementos “fantasiosos” atrajo la atención de la reina de Navarra, quien ordenó aclarar ciertas declaraciones “dudosas”. La acusada de hechicería confesó esta metamorfosis gracias a la ayuda de un “caldo” aplicado en manos y rodillas que ayudaba a “tomar otras semblanzas”. Este relato es de inconmensurable valor por mostrar la creencia en la existencia de “otro yo” (doble espiritual) que podía tomar distintos aspectos como algo natural que formaba parte del orden cosmogónico.

El momento decisivo en que la brujería pasó a ser considerado un crimen y no fruto de la imaginación pervertida del vulgo fue la proclamación de la bula *Summis desiderantes affectibus* (1484) por el papa Inocencio VIII.

En ese mismo momento, dentro de la iglesia local hubo figuras como el fraile navarro Martín de Arles quien escribió varios panfletos contra las “supersticiones”, es decir, estas creencias populares en los vuelos, el “*maleficium*”, el “*veneficium*”, las curaciones con encantamientos, la fabricación de amuletos de protección, uso de rituales sanjuaneros o toques de campanas para ahuyentar a los malos espíritus que producían tormentas. En su discurso arremetía tanto contra sacerdotes como feligreses.

Tras la conquista del Reino de Navarra por Fernando el Católico (1512) y, muy particularmente, tras el nombramiento de Torquemada como Inquisidor General (1483), el ajusticiamiento de las herejías y la participación en prácticas supersticiosas se endureció considerablemente. Las obras de Jean Bodin, Nicolas Rémy, Henri Boguet, Pierre de Lancre, Martín del Río o Martín de Castañega, contribuyeron a dibujar una imagen satánica, rocambolesca y feminizada de la brujería, alentando la histeria colectiva entre el pueblo llano, así como una mayor represión social y crueldad durante los interrogatorios. A partir de 1550, la caza de brujas en territorio euskaldun alcanzó una nueva dimensión y la brujería pasó a asociarse directamente con la ado-

ración al Diablo y el pacto demoniaco, muy a pesar de que las narrativas populares continuaban refiriéndose a visiones, apariciones o semejanzas (“*irudipen*”, “*begitazio*”), tal y como se puede apreciar en distintos juicios previos al Auto de Fe de Logroño (1610).

La imaginería heredada del discurso de estos demonólogos que ha sobrevivido hasta nuestros días es la de una reunión nocturna de brujas/os denominada “*akelarre*”, que habitualmente se traduce como prado del macho cabrío y estaría orientada a rendir culto a esta figura que unos consideran una representación del Diablo y otros Akerbeltz. Dichos encuentros suelen ser descritos como espacios de lujuria, perversión y experimentación con sustancias psicoactivas, principalmente el uso de ungüentos elaborados con plantas como la mandrágora, el beleño, la belladona, el estramonio, el napelo y las mucosas de determinados sapos que contienen alcaloides.



“El aquelarre”. Goya, 1798.

A pesar de que cantidad de autores han investigado desde diversas perspectivas el fenómeno de la brujomanía y se aprecian importantes discrepancias entre el discurso de las autoridades frente a los relatos populares, costumbres folclóricas y creencias locales de la época, resulta llamativo que esta visión grotesca del Sabbath y la representación desvirtuada de la bruja, continúen tan profundamente instaladas en la mente colectiva.

Un aspecto clave que la mayor parte de la población ignora es que “*akelarre*” no era un vocablo euskérico con el significado que Pierre de Lancre le atribuyó. Apareció por primera vez el 20 de mayo de 1609, en una

carta de los inquisidores que presidieron los juicios de Zugarramurdi, aludiendo a un testimonio donde se mencionaba el topónimo “*alkelarre*”, prado de la hierba alka (*dactylis hispanica*). Otros topónimos como “*alkaia-ga*”, “*alkaso*”, “*alkerdi*”, “*alkezuri*” o “*alkaxarra*”, así como la existencia de otros lugares llamados “*akerlanda*”, refrendan la teoría de una mala transcripción y posterior uso desvirtuado del término en favor de aportar pruebas que fortaleciesen la construcción inquisitorial de la brujería como culto organizado que invertía y ridiculizaba el simbolismo del oficio católico. Otro dato a considerar es que uno de los acusados en los citados juicios pertenecía al caserío Alkiarre, que dialectalmente se denominaba Alquelarre.

Por último, si atendemos a las leyendas que hacen referencia a las reuniones de las “*sorginak*”, encontramos la palabra “*batzarre*”. Si acudimos a Euskaltzaindia, “*batzarre*” se define como una reunión especial celebrada por el pueblo o el ayuntamiento. Es decir, el término hace referencia a una modalidad de organización social que forma parte de las costumbres euskaldunes, tanto con motivo de festejos populares como eventos destacados que congregan a la comunidad. Al mismo tiempo, alude a la junta o agrupación de vecinos de pleno derecho (“*auzotasun*”) que se reúnen para tomar decisiones de manera asamblearia.

En este sentido, mantener la palabra “*akelarre*” en nuestro vocabulario cotidiano con el significado de conventículo, no sólo es incorrecto desde el punto de vista lingüístico, sino también resulta inapropiado a nivel antropológico y etnográfico, pues estamos perpetuando una deliberada manipulación de opresores foráneos y sus cómplices contra las dinámicas comunitarias, tradiciones, costumbres y creencias populares del pueblo vasco.

[Continuará la 2º parte en Eguzkia, dic. 2022; 5(20)]

## Bibliografía consultada

- Azurmendi, M. (2012) A vueltas con el término “*aquejarre*”. *Revista internacional de los estudios vascos*, N°. Extra 9, págs. 42-53.
- Berrojalbiz, A. (2021) *Akelarre: historias nocturnas en los albores de la caza de brujas*. Pamplona: Pamiela.
- Bordes, F. (2006) *Brujos y brujas: procesos de brujería en Gascaña y en el País Vasco*. Madrid: Jaguar.
- Caro Baroja, J. (1986) *Las brujas y su mundo*. Madrid: Editorial Alianza.
- Carreras, J. (2022) *Vienen de noche: estudio sobre las brujas y la otredad*. Barcelona: Luciérnaga.
- Euskaltzaindia. Batzarre. [https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com\\_bilatzaileaweb&task=indizeaKontsultatu&view=emaitzaazaldu&query=batzarre](https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_bilatzaileaweb&task=indizeaKontsultatu&view=emaitzaazaldu&query=batzarre)
- Gari, A. (2010) La brujería en los Pirineos: s. XIII al XVII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, nº 85, 317-354.
- Henningsen, G. (2012) El invento de la palabra “*aquejarre*”. *Revista internacional de los estudios vascos*, N°. Extra 9, págs. 54-65.
- Henningsen, G. (1990) The Ladies from outside: an archaic pattern of the Witches' Sabbath. *Early Modern European Witchcraft: centres and peripheries* (ed. Arkanloo & Henningsen), 191-215. Oxford : Clarendon Press.
- Reguera, I. (2012) La brujería vasca en la Edad Moderna: aquejarres, hechicería y curanderismo. *Revista internacional de los estudios vascos*, N°. Extra 9, págs. 240-283
- Wilby, Emma (2019) *Invoking the akelarre*. Sussex Academy Press.



**María Martínez Pisón**

Correo: [porencimadetodaslaszarzas@gmail.com](mailto:porencimadetodaslaszarzas@gmail.com)

Web: <https://porencimadetodaslaszarzas.com>

Instagram: [@mari.laharra](https://www.instagram.com/mari.laharra)

Psicóloga educativa, docente e investigadora. Creadora del proyecto “*Por encima de todas las zarzas*” para la difusión de la cultura tradicional vasca, su folklora y manifestaciones mágico-religiosas. Miembro de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

Logroño, La Rioja, España.



Te invitamos a que busques aquello que encierre una historia, un sueño, una vivencia, un recuerdo... relacionado con algo vasco y lo compartas con nosotros. Escribinos a:

Mail [bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar](mailto:bibliotecacentrovasco@yahoo.com.ar)

Facebook [Biblioteca Matxin Burdin Centro Vasco La Plata](#)





## Comunidad vasca, estatus político y nuevo contrato social.

En una sugestiva definición, el P. José María Arizmendiarieta<sup>1</sup> identificaba el carácter del pueblo vasco con un *“alto potencial de trabajo, con fuerte sentido asociativo, con el no pequeño sentido común y práctico... y con una fecunda riqueza de pequeñas y grandes instituciones comunitarias con los objetos sociales más diversos”*. Una larga tradición asociativa de la que se desprenderían unos vínculos sociales sólidos y que, con las innovaciones impelidas por el avance social, sigue en vigor.

Podemos anotar, como lecciones para el presente, que, frente a la esperanza puesta en teorías liberadoras de gran escala, nos han resultado más beneficiosos los compromisos prácticos con la dignidad de las personas que se realizan en la escala institucional más próxima a las propias personas. No cabe duda de que, hoy más que nunca, necesitamos atender y reforzar estas características si queremos conservar un tejido social denso, que sea capaz de situarnos en la mejor posición posible ante los desafíos que afrontamos.

En la actualidad, podemos destacar la influencia y arraigo de asociaciones culturales y deportivas, científicas, corporativas y empresariales, sindicales, del ámbito social y educativo... Todas ellas conforman las fuerzas vivas, integrantes de la sociedad vasca organizada. A partir de ahí, el saber autogobernarse e interrelacionarse con suficiencia en estas unidades básicas es lo que mejor acredita nuestra capacidad comunitaria para desenvolvernos con soltura ante el escenario al que aspiramos, que debe llevarnos a ascender a niveles de competencia superiores. En este sentido, cabe decir que el dinamismo de las ‘fuerzas vivas’ vascas puede constituir nuestra mejor plataforma para optar a un avance significativo de un estatus de autogobierno.

Nuestra sociedad civil, además, es una trinchera levantada contra la supeditación de la dinámica social a hegemonías políticas de cualquier signo. Desde luego, en relación con la gente que se asocia y se organiza, lo deseable sería que lo hiciera con un ánimo constructivo, buscando con su propia implicación acceder a sus

objetivos. Lo que no nos debería llevar a desconsiderar las causas de los movimientos que aflora la indignación, a la postre, más provechosos que la carencia de pulso social y la apatía. Arizmendiarieta subrayaría que *“el hombre incómodo es normal que proteste”*.

### Pensar la reactivación social.

No hay que ocultar, sin embargo, rasgos de declive. El proceso de extensión del poder público ha invadido ámbitos que eran más propios de la acción comunitaria. Los cambios asociados al empuje de la cultura de consumo parecen empujar hacia una actitud más tendente a la búsqueda del goce individual que al compromiso asociativo. El envejecimiento poblacional es otro problema que afecta muy especialmente a nuestro país. Y los sociólogos afirman que los grupos de edad más jóvenes no muestran la misma propensión a asociarse que los de mayor edad.

La necesidad de perfeccionar la idea vasca no se refiere solo al ámbito del estatus político, al que terminamos transfiriendo todas nuestras crisis. Sí se trata de que el presente y el futuro estén principalmente (ya que en la jungla en la que vivimos no es posible que lo estén absolutamente) en nuestras manos, sería un error fiarlo todo al decisionismo político, entendiendo que la comunidad solo se puede organizar con la vista puesta en las capacidades de autogobierno disponibles en el sector público, y desatender los ámbitos de la sociedad civil y la economía.

Entre nosotros, es fuerte la tendencia que concibe que el orden social futuro se instituya en referencia al desempeño del Estado. Bien sea para beneficiarse de sus favores, para defenderse de sus injerencias o para suplir sus incapacidades. Sin embargo, la sociedad organizada tiene un sentido por sí misma. Intermedia en la tensión que quiere apartar al individuo y la sociedad, y a ambos de la política. Puede activar la mutua confianza, estimular la iniciativa y el emprendimiento social y económico, promover la cooperación y cultivar la sostenibilidad colectiva. Por ello, no deja de ser proceden-

1. José María Arizmendiarieta Madariaga, sacerdote católico vasco, ideólogo y promotor de las empresas cooperativas de la Corporación Mondragón, originariamente ubicadas en el País Vasco y actualmente extendidas por todo el mundo.

te que nos preguntemos si la función que actualmente cumple la acción social organizada satisface esas expectativas y qué habríamos de hacer para recuperar la pujanza y maximizar esa capacidad de acción para ponerla al servicio de la mejora y fortalecimiento del presente y el futuro de nuestra comunidad nacional.

En todo caso, la enormidad de la catástrofe sanitaria que hemos vivido no deja como consecuencia una tabla rasa en la realidad social vasca. En el ambiente de excepcionalidad que hemos vivido en el reducido entorno del hogar y el patio del vecindario, también se han producido innovaciones en comportamientos y valores, que habremos de integrar en nuestro depósito de sentido. Pero, no todo es agradable. Las vivencias más frustrantes preceden también a las buenas ideas. Pensar la reactivación social supone abordar las dolencias que se han manifestado durante todo este periodo en nuestra comunidad.

### Principio comunitario.

Junto con experiencias trágicas, nuestra historia nos ofrece abundantes motivos de inspiración que pueden sernos útiles ante los desafíos que no dejarán de presentarse, siempre enormes ante la escala que puede representar un pueblo pequeño como el nuestro. El relato que apela al espíritu tradicional vasco, que esgrimió repetidamente Arizmendiarieta, nos ofrece una idea de comunidad que se desarrolla a partir de la seguridad que, en la búsqueda del bien común, ofrecen a sus integrantes las instituciones sociales que son expresión de una personalidad de tipo comunitario.

La sociedad vasca tiene todavía una trama institucional social y política bien entretejida, que la cohesiona y afianza las relaciones de pertenencia. En términos de teoría social, nuestra cultura asociativa podría corresponder a la vez a un principio societario y a un principio comunitario. Qué duda cabe que las dos capas, societaria y comunitaria, están interrelacionadas. Pero, esta es una distinción importante a la hora de tomar la medida al declive de lo social. El contrato social no puede suplir la ausencia o la debilidad de un relato de pertenencia común. El vínculo que crea este último, por el contrario, es el mejor fundamento de un contrato social que pueda aspirar a durar. Sin este vínculo, las que contratan serían voluntades individuales sin una conexión común previa. En este contexto, podríamos decir que en este país el movimiento asociativo se ha construido históricamente sobre la base de una dinámica comunitaria, en torno a sentidos de pertenencia articulados desde abajo. Ahora, toda esa red institucionalizada puede aportar un capital social con una gran experiencia funcional que puede resultar indispensable para los desafíos que tenemos por delante.

El principio comunitario se construye desde el suelo de lo social, que es donde se puede verificar en qué medida hemos logrado la provisión del bien común. 'Auzolan' y 'Auzolotsa' son dos expresiones que significan esa dimensión de la responsabilidad hacia la co-

munidad, que provienen de la tradición social vasca y nos pueden ser útiles para bloquear el individualismo desbocado, aunque hayan de acomodarse a la realidad de una sociedad cada vez más diversa.

La primera de ellas empuja a la organizarse y cooperar entre los miembros de un colectivo vecinal. La segunda es un dispositivo social que actúa como complemento a la anterior, presionando a la reputación de los miembros del grupo. Bajo esta tradición, el individuo que no se responsabiliza de lo común es un personaje que avergüenza a su comunidad. Serían el 'gorrón' o el 'dilapidador' que no contribuyen o impiden el logro del bien común, aunque se beneficien de él. También avergüenzan los 'desleales'. Recordemos cómo lo han hecho los que, en nuestra historia más reciente, se han dedicado a obstruir y destruir violentamente lo que la comunidad ha estado construyendo con mucho esfuerzo y trabajo.

La invocación a nuestro gen cooperativo, al *auzolan*, ha sido repetitiva a lo largo de la crisis sanitaria. Se ha reclamado la asunción social de responsabilidades ante el futuro. La pandemia (y la guerra que le ha seguido) también nos ha puesto de manifiesto que esta perspectiva de 'comunidad' no se confina tras unos límites de lugar y tiempo. Desde lo local, nuestro 'auzo' no puede dejar de proyectarse hacia lo global ni aislarse de lo que ocurre en un mundo en el que estamos incluidos. A la par, una cultura comunitaria no puede constituirse sin un fuerte vínculo solidario entre generaciones. La comunidad de cuidados está imbricada como una cadena temporal. Sin olvidar, finalmente, que una cultura que rechaza reconocer lo que se adeuda a las generaciones que nos preceden, vive en un presentismo que le impide ver la necesidad de obligarse con las futuras que han de venir.

Todos estos son parámetros que contribuirán a dar solidez a las bases que sostienen nuestra común pertenencia. Puesto que solo sobre ese suelo común podrá erigirse un nuevo contrato social duradero.



**Joxan Rekondo**

Correo: [jarekondo@gmail.com](mailto:jarekondo@gmail.com)

Miembro del Consejo Rector de la Fundación Arizmendiarieta

*Hernani, Gipuzkoa, País Vasco.*

## Cocina

# Tarta de bizcocho a la nuez<sup>1</sup>

La Sra. Stella Brea, integrante de una familia muy ligada a la historia del Centro Basko, ya que sus padres (Toto y Margarita) fueron socios activos y recordados muslaris, recientemente realizó la donación de diferentes libros para la Biblioteca "Matxin Burdin".

Entre ellos figura "*Recetas de cocina de abuelas vascas: Gipuzkoa-Bizkaia*", en el que está contenida esta receta.

Es una obra que surge del recorrido del autor por los territorios vascos de Hegoalde, conversando con personas mayores que le contaron lo que se hacía desde siempre en las cocinas de sus familias y sus caseríos. Quien transmitió esta tarta fue la Sra. Ana María Enbil, de 84 años, natural de Orio.

### Ingredientes

- 6 yemas de huevo
- 6 cucharadas de azúcar
- 1 cucharada de levadura
- 6 claras de huevo
- 5 cucharadas de harina

### Preparación

Batir bien las yemas en un cacito, luego, mezclar las cucharadas de azúcar con las de harina y añadirlas a las yemas. Añadir la cucharada de levadura y batir todo. Una vez hecha esta mezcla, añadirle las 6 claras bati-

das a punto de nieve y mezclar todo bien.

Untar un molde de repostería con manteca y luego empolvarlo con harina. Verter en este molde la crema que hemos hecho. Meterlo en el horno suave.

A la media hora, se saca el molde del horno y, con un cuchillito, se despega un poco el bizcocho de las paredes del molde. Se le da la vuelta encima de una fuente para que salga del molde.

### Forma de hacer la crema para rellenar la tarta:

Colocar las nueces encima de la mesa y después de haberles quitado las cáscaras, aplastarlas con una botella o con un rodillo para hacer una pasta, lo más fina posible.

Seguidamente, pasarla a una cazuela y añadir allí el azúcar, la harina y los 3 huevos; revolviendo todo bien, batiéndolo.

Arrimar la cazuela al fuego y añadir, vertiéndolo por encima, el ½ litro de leche hirviendo. Según se vaya echando, hay que ir revolviendo bien con una varilla o con una cuchara de palo. Esto es para que no salgan grumos. Dejar que hierva la crema durante 2-3 minutos y luego, sacarla del fuego.

Cortar el bizcocho por la mitad, en horizontal, de forma que queden 2 capas. Extender la crema que acabamos de hacer, encima de la capa baja. Cubrirla con la capa superior y dejar el bizcocho en la posición primitiva.

<sup>1</sup> Castillo, José (1991). *Recetas de cocina de abuelas vascas: Gipuzkoa-Bizkaia*. Donostia, Tarttalo. Pp. 90-91.

**Forma de adornar la tarta:**

Colocar unos 300 grs de mantequilla en un cacito, añadir 3-4 cucharadas de azúcar glass (la que parece polvo) más 2 cucharadas de café muy concentrado. Revolver todo bien, hasta que se haga una crema fina.

Seguidamente, por mediación de un cuchillo, extender parte de la crema por encima y por los lados del bizcocho. El resto de la crema introducirla en una manga de pastelería o en un cucurucho de papel de barba (si es posible con su boquilla decoradora apropiada) y hacer el dibujo que se considere más apropiado, ondas o redondeles o alguna palabra especial.

Por último, picar unas nueces con un cuchillo y dejarlas que se peguen por encima y por los lados de la tarta. También se pueden colocar unas guindas por encima.

***On egin! Buen provecho!!***



**María Fernanda Astigarraga**

Correo: [mfastigarraga@gmail.com](mailto:mfastigarraga@gmail.com)

Lic. en Bibliotecología y Documentación

Vicepresidente del Centro Basko "Euzko Etxea"

Gran degustadora de cosas ricas...

*La Plata, Buenos Aires.*

# VOLUNTARIADO REFORESTACIÓN



**¿QUÉ VAMOS A HACER?**

Vamos a explorar el monte por sus senderos, visitar las áreas de mariposas y plantar diversas especies de árboles, además de realizar distintas actividades para disfrutar del día.

**IMPORTANTE**

Traer protector solar, repelente y algo para comer.

**Te esperamos el**  
Sábado 1 de Octubre

**Horario**  
De 11:30 a 15:00 hs

**CENTRO BASKO  
EUKO ETXEA**

**Dirección**  
Calle 154 s/n entre 446 y Arrollo Carnival.  
City Bell

## ACTIVIDAD FISICA EN LA NATURALEZA

### Adultez y Tercera Edad

Te espero en:  
Centro Basko Euzko Etxea - Espacio  
Recreativo  
CALLE 154 S/N ENTRE C. 446



Lunes y Miércoles  
de 15 a 16 hs.  
whatsapp 221-3509549  
consultá por otros horarios.  
Melania Manzano

Compartimos esta propuesta por y para la salud

## Un cuento real sobre Helechos

### (Parte I)

*“Lo esencial no siempre es invisible a los ojos”*

Dentro del Reino de las Plantas existe un grupo muy antiguo y particular: los Helechos. Estas plantas son comunes para todos nosotros y mucho más lo son en la naturaleza. Están en el mundo desde hace 400 millones de años y fueron las “vedettes” hace 280, durante el carbonífero, período en el cual formaron bosques junto con otras plantas de las que hoy sólo quedan impresiones en rocas o restos petrificados.

Aunque perdieron su momento de esplendor cuando a la obra de la evolución entraron a escena las flores, los helechos siguen presentes hoy en día, en las macetas de muchas casas como seres caprichosos a los cuales se teme molestar, en los recuerdos que tenemos del patio de nuestras abuelas, o en los suelos escénicos de series de televisión donde Vikingos luchan por expandirse o elfos caminan con música celta junto a enanos.

Quizás por cercanía evolutiva, similitud de formas o empatía hacia lo familiar, conocemos y entendemos mejor el ciclo de reproducción de los animales, quedando el ciclo de las plantas relegado a la germinación del poroto en la primaria, la apertura de pimpollos en primavera y, con suerte, la expectativa por cortar del árbol un delicioso fruto maduro. No obstante, en las plantas el ciclo sexual es bastante más que eso y pocos lo conocen en su completitud.

Existen dos grandes grupos de plantas: aquellas que producen semillas y aquellas que no. A su vez, las plantas con semillas se pueden clasificar en las plantas que tienen flor (Angiospermas) y las que no (Gimnospermas), pero eso es motivo para otra historia. En este artículo vamos a dedicar toda nuestra atención a los Helechos que, al igual que los musgos, se reproducen sin la intervención de semillas, flores, o frutos. A este tipo de plantas se las denomina “criptógamas”, término que utilizó Lineo (uno de los creadores de las clasificaciones biológicas). Si bien el término hace referencia a las plantas en las cuales las estructuras reproductivas no eran tan evidentes, como dijo el iluminador del vocablo botánico Pius Font i Quer, este concepto, lo “evidente” o “no evidente” carecen de base científica desde una perspectiva filosófica.

Usted lector seguramente alguna vez observó los “bichos” que están en el envés de las hojas de los helechos: unos “bichos” redondos y algunas veces oscuros, esos que atentan con matar a nuestro helecho serrucho. Pues, mi estimado, debemos comunicarle que los mismos no son más que su principal forma de reproducción y no representan ningún tipo de amenaza sino que, por el contrario, constituyen uno de los principales signos del bienestar de nuestra planta.

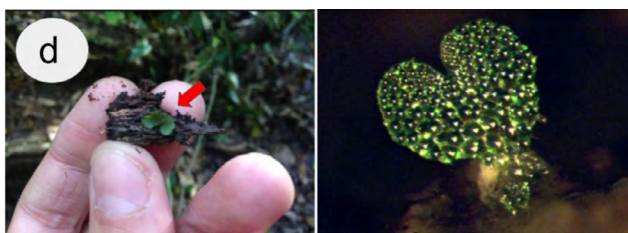
Estos cúmulos de polvillo marrón son en realidad grupos de pequeñas bolsas denominadas esporangios (Fig. 1a), los cuales poseen en su interior células muy pequeñas de paredes resistentes denominadas esporas (Fig.1b). Todas las plantas poseen esporas, pero en el caso de los helechos éstas son liberadas al medio como estrategia de dispersión y reproducción de la planta.



Figuras 1a y 1b  
(Foto. Berrueta Pedro Cayetano)

Las esporas que se forman dentro de los esporangios, una vez maduras se liberan y aquellas que tienen suerte caerán en la superficie de un sustrato con condiciones óptimas para que puedan germinar. Como en esta fase del ciclo las plantas que acostumbramos a llamar "helechos" forman esporas, los botánicos los llamamos "esporofitos".

A diferencia de las semillas, que al germinar originan una planta similar a la madre que las produjo, de las esporas surge una planta de características muy distintas llamada gametofito o protalo. El gametofito es casi invisible para el común de los mortales, pero es sumamente esencial para el ciclo de vida de los helechos, ya veremos por qué. En las primeras etapas de la germinación sucesivas divisiones celulares hacia el interior de la espora forman un filamento denominado rizoide el cual, junto con muchos otros que se formarán después, hará las veces de raíz ("rizo" =de raíz "oide"= de forma) (Fig.1c). Posteriormente, sucesivas divisiones darán origen al cuerpo (o"talo") del gametofito, el cual en la mayoría de las especies alcanzará una forma llamada acorazonada (cordiforme) (Fig.1d)



Figuras 1c y 1d.  
(Foto. Berrueta Pedro Cayetano)

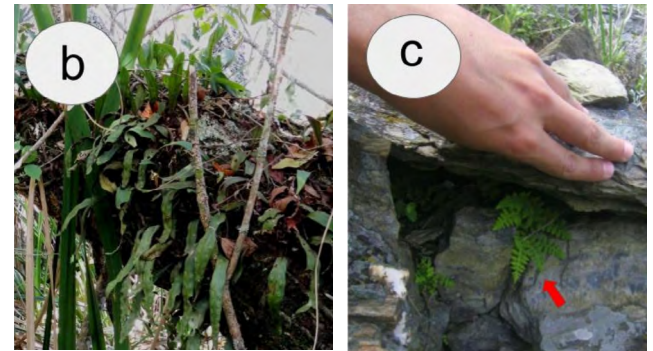
Figuras 1: (a) hoja fértil con esporangios. (b) Espora *Thelypteris* sp. MO 1000X. (c) Primer rizoide, espora germinando de *Micogrammamortoniana*. MO 1000x(d) Gametofitos.

### Sobre la planta "invisible"

Los gametofitos son plantas cuyo tamaño varía según las distintas especies, pero que generalmente no superan el centímetro. de diámetro. Crecen postrados sobre el sustrato, y poseen un espesor de pocas células (Fig.1d).

El lugar ideal para ver gametofitos es en lugares húmedos (Fig. 2a). Esto no quiere decir que no puedan cre-

cer sobre otras plantas (como epífitos) donde la exposición al viento y al sol (Fig.2b) puede ser más extrema en comparación con un suelo cubierto por vegetación, o en zonas montañosas donde la humedad solo se encuentra en grietas existentes entre las rocas (Fig.2c).



Figuras 2 a, b, c.  
(Foto. Berrueta Pedro Cayetano)

Como todas las plantas que conocemos hacen fotosíntesis, pero su vida es mucho más corta en la mayoría de las especies, y se reduce a llevar a cabo su principal función: formar las células sexuales o gametas, tanto masculinas como femeninas.

La mencionada dependencia a la humedad que los gametofitos poseen no solo tiene que ver con la necesidad de agua para la nutrición de la planta, sino que además es de suma importancia para que las gametas se encuentren y ocurra la fecundación, etapa fundamental de la reproducción sexual del helecho. Una planta madre produce muchas esporas, y por ende, muchos gametofitos. El entrecruzamiento de gametas entre diferentes plantas es esencial ya que garantiza la variabilidad genética de la población y, como consecuencia, aporta mayores capacidades para la supervivencia de la especie. Al igual que en los animales, son las gametas masculinas las que se liberan y viajan de un gametofito al otro gracias a la presencia de agua y a un flagelo o cola que posee. Al alcanzar un gametofito vecino la gameta masculina se une a la femenina y se forma la cigota y posteriormente el embrión. Al crecer, este embrión formará nuevamente una planta madre, un nuevo esporofito, esa planta que todos conocemos, cultivamos y fotografiamos.

En un comienzo el esporofito que surge continua uni-

do al gametofito (Fig.2d), pero luego de la muerte de este último se vuelve independiente. Pasado el tiempo, cuando el esporofito llegue a la madurez y encuentre condiciones propicias para su reproducción, formará nuevos esporangios, los que a su vez formarán nuevas esporas y una vez liberadas germinarán dando origen a nuevos gametofitos generadores de gametas, para así continuar con este ciclo que posee dos plantas, una más visible (el esporofito) y una más pequeña, no tan notable a la vista, pero esencial para la supervivencia de estas plantas, el gametofito. Ambas son las caras de una misma moneda, ambos son nuestro helecho.



Figuras 2d.  
(Foto. Berrueta Pedro Cayetano)

Figuras 2: (a) Imagen margen derecho, bosques de Zugarramurdi, Navarra, EuskalHerria (2019). Imagen margen izq. sup. Reserva Natural de Punta Lara, Buenos Aires, Argentina (2018). Imagen margen izq.inf. Detalle de *Adiantum* sp. sobre margen de arroyo, Etxalar, Navarra, EuskalHerria. (b) *Pleopeltismacrocampa* sobre árbol, Reserva Natural Punta Lara, Buenos Aires, Argentina (2017). © helecho en grietas, Sierra de la Ventana, Buenos Aires, Argentina (2017). (d) Primeras hojas de esporofitos sobre población de gametofitos, Reserva Natural de Punta Lara, Buenos Aires, Argentina (2019).

Pero este cuento no ha terminado, en el próximo fascículo abordaremos los helechos de Euskal Herria.

## Bibliografía

A Yañez, GJ Marquez, PC Berrueta, RA García. An urban fern refugium: Municipal Ecological Reserve of Avellaneda (Eco Área) (Buenos Aires, Argentina). *Blumea-Biodiversity, Evolution and Biogeography of Plants* 66 (3), 227-235.

Berrueta, P. C.; Luna, M. L.; Giudice, Gabriela Elena; Ponce, M. Secrets beneath the soil: recovery of fern spores as a strategy of biodiversity conservation in Punta Lara Nature Reserve (PLNR), Argentina. *RODRIGUESIA*; Lugar: Rio de Janeiro; Año: 2021 vol. 72 .

Berrueta, P.C., Ponce, M. Gorrer, D., Bejar, J, Giudice, G.E., Ramos. Giacosa, J.P. y Luna, M.L. Dos nuevos registros de helechos en la Reserva Natural Punta Lara, Provincia De Buenos Aires, Argentina. Two new fern records from Punta Lara Natural Reserve, Buenos Aires, Argentina.. *Boletín de la Sociedad Argentina de Botánica*. 52 (Supl.).Pág.42. 2017.

Propagación ex situ y desarrollo gametofítico de *Pleopeltismacrocampa* (polypodiaceae): un helecho epífita de la Reserva Natural Punta Lara (Provincia de Buenos Aires). Gorrer, D. A., Ramos Giacosa, J. P., Giudice, G. E., Luna, M. L. & Berrueta, P. C. XVII Congreso de Ciencias Morfológicas y 14º Jornadas de Educación en Ciencias Morfológicas, La Plata, Septiembre,

2015. Libro de resúmenes -79. SCMLP, 2015, 2ª edición.

Dyer, A. F. and S. Lindsay. 1996. Soil spore banks a new resource for conservation. Pp. 153–160 in J. M. Camus, M. Gibby, and R. J. Johns, eds. *Pteridology in Perspective*. Royal Botanic Gardens, Kew.

Estrelles, E, A. M. Ibars, J. Iranzo & F. Morales. 2001. Recuperación y reintroducción de *Marsilea quadrifolia* L. en los arrozales del delta del Ebro (Tarragona, España). *Botánica Complutensis* 25: 251-259.



**Lic. Pedro Cayetano Berrueta**

Correo: [pedrocayetanoberrueta@gmail.com](mailto:pedrocayetanoberrueta@gmail.com)

Facultad de Ciencias Naturales y Museo (FCNyM). Universidad Nacional de La Plata.

Facultad de Ciencias Agronómicas y Forestales (FCyF UNLP)

La Plata, Argentina



**Dra. Agustina Yañez.**

Facultad de Ciencias Naturales y Museo (FCNyM) Universidad de La Plata (UNLP).

Museo Argentino de Ciencias Naturales Bernardino Rivadavia (MACN)

La Plata, Argentina





Un proyecto sin fines de lucro, para la difusión de la cultura vasca a través de su cinematografía, en casas vascas e instituciones culturales de la Argentina.

**Carlos Gabilondo:**

Whatsapp: +54 11 60130092

Mail: [jubilondo@gmail.com](mailto:jubilondo@gmail.com)

# LA ANTONIETA

accesorios de diseño

☎ 0221 597-3375

✉ [laantonieta10@gmail.com](mailto:laantonieta10@gmail.com)

📷 [@la\\_antonieta\\_vogue](https://www.instagram.com/la_antonieta_vogue)



# OMENALDIA

## Homenaje

### —

# Felipe Ochotorena

Nacido el 02/10/1934 en las cercanías de la Estación Montaraz (hoy Estación Ingeniero Allan del partido de Florencio Varela) del Ferrocarril Belgrano, entre las localidades de El Pato, Bosques y Alpagatas en los mapas actuales.

Hijo de Eugenia López Medel (española, de Neila, provincia de Burgos, en la Comunidad Autónoma de Castilla y León) y de José Ochotorena Senosiáin (de Urrizola Gasteiz en el Valle de Ulzama, en las inmediaciones de Pamplona, de la Comunidad Autónoma de Navarra, socio fundador de nuestro Centro Basko), y hermano menor de Angélica Eugenia Ochotorena.

Por el comienzo de un nuevo emprendimiento comercial (Reparto de Leche denominado "El rápido") la familia se radica en la ciudad de La Plata, contando Felipe con menos de 3 años de edad, en el domicilio de calle 11 entre 74 y 75 (hay un paso breve por 9 entre 67 y 68), cercana a la Estación Circunvalación del Ferrocarril Roca), lugar de abastecimiento de la materia prima proveniente de la cuenca lechera de Verónica/Bavio.

Transcurre su infancia cursando la escolaridad primaria en la Escuela N° 11 "Florentino Ameghino" (12 entre 67 y 68); ayudando a su padre en el Reparto de Leche, y jugando al fútbol con sus amigos en la carbonilla de la Estación Circunvalación. Desde pequeño adopta el hábito y placer de la lectura, convirtiéndose en un lector empedernido, oficio que jamás abandonaría.

Se destaca precozmente en la actividad futbolística, y es convocado para integrar las divisiones infantiles del Club Estudiantes de La Plata (siendo confeso simpatizante de Gimnasia y Esgrima La Plata), jugando en los entretiempos de los partidos de Primera, Reserva y Tercera. Llegada la edad del fichaje, Estudiantes le propone pasar a sus divisiones juveniles, pero la falta de firma de sus padres en AFA le impide continuar en el club. Comienza entonces su participación en torneos de corte amateur denominados Ligas Independientes, jugando -entre otros equipos- para el representativo de Leandro N. Alem (varias veces campeón), y también realiza algunas pruebas de fichaje en Boca Juniors (equivocó el día de la 3º Convocatoria y su incorporación al Xeneize no se concretó por falta de recursos para viajar el día correcto).

Paralelamente, busca horizontes propios en materia laboral, pasando a trabajar en la fábrica de fideos Soncini y luego en la tornería Pankowsky, realizando la educación secundaria nocturna para ser técnico tornero.

El servicio militar obligatorio lo encuentra en plena revolución (denominada "Libertadora") del año 1955, prestando tareas en el Distrito Militar de Diagonal 78 y 10 (hoy edificio de la Universidad Nacional de La Plata)

A través de la gestión de un tío bandoneonista, logra ingresar en el Ferrocarril Roca. Su orden y habilidad administrativa es rápidamente reconocida, por lo que pasa de hacer guardias en barreras a administrar el stock de repuestos y maquinarias en los galpones de Tolosa de dicho ferrocarril. Convencido de que es necesario aprender a escribir a máquina, se anota y realiza el curso en la Academia Pitman. Esta condición le da la posibilidad de comenzar la carrera administrativa en la sede del Ferrocarril Roca, situada en la Estación Constitución de la Ciudad de Buenos Aires. Pasa casi 3 décadas viajando diariamente a dicha sede, primero en la parte comercial, y luego en la laboral, llegando a ser el máximo responsable de Personal del Ferrocarril Roca, en el año 1985.

En el año 1957, comienza su noviazgo con quien sería su esposa y madre de sus hijos, Nélide Mabel Bruschini. Se casan en 1962, y sus hijos (Sergio y Marcelo) llegan en 1963 y 1966. Se establecen en calle 20 entre 70 y 71, propiedad que adquieren no sólo gracias a sus labores como ferroviario, sino también como futbolista profesional.

En el año 1960, casi retirado del fútbol, es convocado a formar parte de un equipo en la Liga de Rojas, provincia de Buenos Aires. El Club Juventud de Rojas, con el fuerte apoyo de un empresario del rubro textil de la zona, conforma un plantel mezclando jugadores de 1º División de gran trayectoria, recién retirados, con otros jóvenes destacados, casi todos de la ciudad de La Plata, Berisso y Ensenada. Viaja los fines de semana a Rojas, con marcado éxito deportivo en las campañas en las que participa (2 temporadas).

En la década del '70 complementa su actividad laboral

convocado por sus cuñados, en la casa de repuestos para frenos Ferbrus que estos poseían, en Diag. 74 y 55, para realizar tareas administrativas, hasta el año 1980.

Luego de la privatización del Ferrocarril Roca, es trasladado a la DGI (hoy AFIP) de calle 4 y 50 de La Plata, en el año 1991, donde gracias a su formación como ferroviario especializado en temas laborales no tarda en destacarse y ocupar responsabilidades. Continúa en la DGI hasta su jubilación, en el año 1999.

Junto a su esposa, participa activamente del Club de Leones Zona Sur en la década del '90.

Su vinculación con nuestro Centro Basko comienza con la mencionada vinculación de su padre. Concurrían en familia a las celebraciones tradicionales de San Fermín y San Ignacio, visitando inclusive la anterior (y por breve tiempo) sede de calle 63 n° 631 (7 y 8), y luego la actual, de 14 y 58.

En la década del '90, y con el regreso laboral a La Plata luego de casi 3 décadas, se vincula con la gestión del Centro, principalmente a través de los esfuerzos reclutadores de Alfredo Larrañaga y Bixente Ibarburen. Comienza allí una extensa labor en nuestro Centro, actuando con preferencias en el área de Biblioteca; colaborando en la Revista Hargatik; como Presidente de la Peña 'Bilbao Athletic Tango Club', de la ciudad de La Plata, y por supuesto, participando de distintas Comisiones Directivas, en roles diversos como Vocal, Tesorero, Secretario y Miembro del Tribunal de Honor.



En diciembre de 2004, durante la Fiesta de Fin de Año fue elegido Alcalde, rol que cumplió hasta diciembre del 2005. El 05 de septiembre de 2016 fue propuesto por el Centro Basko para ser reconocido por la Municipalidad de La Plata como Inmigrante destacado por la colectividad vasca.



**Sergio Ochotorena**

Hijo de Felipe. Contador.  
Tesorero del Centro Basko "Euzko Etxea"



**Marcelo Ochotorena**

Hijo de Felipe. Abogado.  
Vocal Titular del Centro Basko "Euzko Etxea"

A continuación sumamos algunos recuerdos, desde diferentes miradas, sobre la personalidad y desempeño de Felipe en el Centro Basko, como forma de agradecer y revivir esos momentos compartidos.

*Una tarde, como tantas otras que compartíamos charlas con Felipe, le comenté mi gusto por el Che Guevara, que me había llevado a comprar un libro sobre su vida escrito por Pacho O'Donnell, con el prejuicio de pensar que podría decir él. Le conté que, con sorpresa, el libro era fantástico. Felipe me preguntó si se lo puedo prestar y por supuesto le dije que sí! Al cabo de algunos meses me lo devuelve y me dice: 'Lo leí dos veces Laurita!!! Hice mis anotaciones, en un cuaderno y en el libro'. Hoy ese libro sigue estando en mi biblioteca con la carga histórica del Che... y la de Felipe!!*

**Laura Apecechea**

**1- Nos conocimos en el Centro Vasco. Somos nacidos en el mismo año, 1934.**

**2- Ochoa= proviene de la palabra en euskera Otsea, el lobo / Otxotorena es un lugar, casa de los lobeznos.**

**3-Felipe, junto con Alfredo Larrañaga y las esposas de ambos, Alicia y Mabel se dedicaron a la parte cultural y de biblioteca.**

**4-Hicimos una relación fuerte de amistad, cuando construimos la actual biblioteca, trabajo que estuvo a mi cargo. Ellos intervinieron en la división de los ambientes para considerar la parte de enseñanza de euskera.**

**5-Después conformamos el Jurado de Honor, siendo Beatriz Aramayo la Presidenta, Felipe Vocal y yo Secretario. Actualmente seguimos en dicho Tribunal, Felipe como Presidente y yo de Vocal.**

**6- En el 2016, hice un viaje al País Vasco, y le llevé una carpeta con varios proyectos. Comentando la creación de la Peña Athletic de Bilbao me recibió, el por entonces Presidente del Club bilbaíno -cuyo nombre no recuerdo-, que valoró de forma muy explícita el contenido de dicha carpeta, "la mejor de todas", según sus propias palabras. Un sobrino mío de Bilbao me regaló una maqueta del campo de fútbol de San Mamés, que es una verdadera reliquia, pues la cancha sería destruida, ya que construyeron una nueva que es una belleza. Esa maqueta se la regalé a la Peña en la celebración del primer año de vida. Donde estuve presente y di una pequeña charla sobre Bilbao, el Athletic y otros temas vascos.**



Juan José Umarán Iza, Felipe Ochotorena y Roberto Alicastro

**7- En una charla compartida en el parque Saavedra, me dijo que tenía un trabajo en Buenos Aires y que viajaba todos los días en tren, y que con un grupo de compañeros jugaban al mus en esos viajes.**

**Ing. Juan José Umarán Iza**



**Felipe... para mí siempre fueron Felipe y Alfredo (Larrañaga). Cuando comencé mi participación más activa en el Centro Basko, siempre los veía juntos, charlando, integrando la Subcomisión de Biblioteca, colaborando en las actividades culturales...**

**Recuerdo particularmente una entrevista que le hicimos con Susana Aramburu sobre los vascos lecheros, que por la magia de lo audiovisual, permite que perduren su voz y sus gestos vivos.**

**Y no puedo dejar de mencionar que nos unía la pasión por Gimnasia, y hacíamos frente juntos a las chanzas que nos lanzaban nuestros compañeros pinchas.**

**María Fernanda Astigarraga**

**Quiero que sepan que siempre se extrañaron las visitas de Felipe a Biblioteca. Y me queda el recuerdo de cómo nos reíamos con él y Alfredo Larrañaga. Además de las reuniones que compartimos en la Peña 'Bilbao Athletic Tango Club' donde fui elegida por Felipe, a dedo, como**

secretaria.



*Pero, tal vez, una de las cosas más interesantes fue escucharlo y grabarlo en sus relatos sobre la historia del ferrocarril, sobre cómo vivió su trabajo y el recuerdo de todos aquellos lecheros vascos que hicieron parte de la historia platense: los nombres acudían a su memoria privilegiada, formada en la lectura y la educación y mientras los nombraba aparecían mis recuerdos de niña cuando los Arrastoa traían la leche en el carro y Luis Arrastoa repetía: sí, sí todo el tiempo. Entre todos ellos: Narciso Galarregui, los Artieda, Iza, Zaldúa, Michelena, Batiz, y tantos guardados en su evocación. Todo lo explicaba prolijamente, sin escatimar detalles, sin repetir, con una palabra precisa y cuidada.*

*No estará Felipe pero nos deja su simpatía, su don de gente, él y Alfredo Larrañaga, dos irremplazables.*

**Susana Aramburu**

El 10 de agosto de 2022 "se tomó el último tren", seguramente para jugar algún partidito de fútbol allí donde esté.

Felipe te vamos a extrañar. Goian Bego.

Abrazo al cielo.

# LIBRUTEGIA

## Biblioteca

## La Bazkonía: un hito en la construcción de la identidad vasca en Argentina

Llegados en dos tomos a nuestra Biblioteca, estos volúmenes de La Vasconia condensan las publicaciones de los años 1896-1897<sup>1</sup> y 1897-1898<sup>2</sup>. Fueron donados por Ricardo Zalba y no está especificada la fecha en que se produjo la donación ni tampoco se pudo rastrear al donante.

Forma parte del acervo de la Biblioteca junto a la segunda época de La Bazkonía de la cual se cuenta con 32 ejemplares. Y ya vale la pena aclarar la diferencia en la grafía. Fundada en 1893 en Buenos Aires, el primer nombre fue La Vasconia y circuló hasta 1943. El cambio en la letra con tinte euskérico se hizo en 1903 llamándose La Bazkonía: Revista ilustrada Euskaro-Americana de Historia, Literatura y Artes.

La Revista tuvo gran divulgación en Argentina y otros países de América, así como en España y en el País Vasco, de ambos lados de los Pirineos, siendo sus fundadores José Rufo de Uriarte Inchausti (1867-1932), quien estuvo a cargo de la dirección hasta su fallecimiento, y Francisco de Grandmontagne y Otaegui, nacido en 1866, quien se retiró de la Dirección en 1903 continuando sólo Uriarte. Éste publicó además "Los baskos en el Centenario" (1910) y "Los baskos en la Nación Argentina" (1916), obras muy importantes para la colectividad vasca.

Grandmontagne se destacó como escritor de numerosas biografías, siendo la primera Catalina de Eraúso, la monja alférez. También escribió sobre notables figuras vascas relacionadas con la Política, el Arte, la Historia, etc., no sólo nacidas en Euskalherria sino también argentinos.

Fue abundante la producción de reseñas de exposiciones en galerías de arte de Buenos Aires, promoviendo con notas e imágenes la producción de artistas consagrados o noveles tanto vascos como locales, en fotografía, escultura, pintura, etc., promoviendo la construcción de la identidad vasca en aquellos inmigrantes

que no habían alcanzado a conocer su cultura de origen.

Asimismo, también se difundió la obra de artistas universales.

Aunque fue editada en castellano, contó con una importante cantidad de notas en euskera. En la portada se consignaban los datos generales así como la periodicidad de la publicación: cada diez días, según consigna, los días 10, 20 y 30 de cada mes; como también precios de suscripción para Buenos Aires, interior del país y repúblicas sudamericanas. La administración de la misma se encontraba en Avenida de Mayo 781.

Constaba de índice temático y de grabados. Es muy interesante la profusión de fotografías, recorriendo los pueblos de la provincia de Buenos Aires y registrando establecimientos, viviendas, distintos comercios y hasta bóvedas de cementerios de vascos o de sus descendientes.

Aparecen las llamadas "Informaciones", donde familiares y/o amigos de determinadas personas, buscan saber el paradero de los que emigraron de su País Vasco para llegar a Argentina, sin conocerse su destino.



1898, n159

1. La Vasconia (1897) 1º época, Tomo IV. Buenos Aires.

2. La Vasconia (1898). 1º época, Tomo V. Buenos Aires.

En la sección “Correo de Euskaria” se publicaban noticias de las regiones del País Vasco. Además existía una “Sección Americana” que indicaba distintos hechos sucedidos en estas latitudes, como por ejemplo, la fundación de San Sebastián de los Andes en la Villa del Marquesado, en la provincia de San Juan, por Nicolás Echazarreta, natural de Gipuzkoa, en homenaje a su ciudad de San Sebastián. En esa ciudad se realizaron trabajos de canalización para llevar agua al pueblo, y fue realizada por otro vasco: Miguel Mintegui, que trabajó junto con Echazarreta.



1897, n146



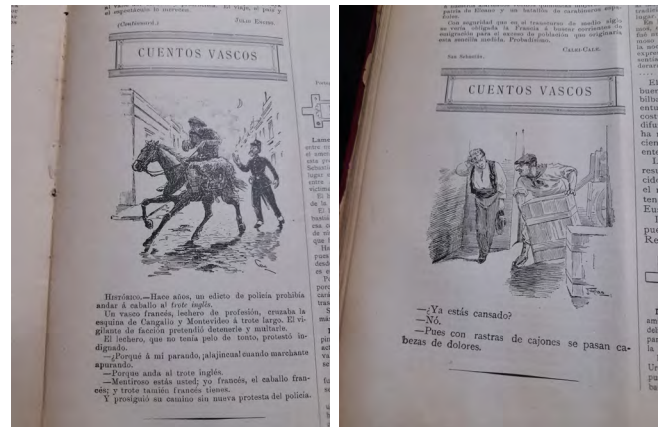
1897,n147

Hay interesantes referencias al Pabellón Euskal-Erria (como figura en la revista), representando en su parte superior al templete de Guernica, a los costados retratos de Zabala, Garay, Gayarre e Iparragirre dentro de las llamadas Fiestas Españolas en la ciudad de Buenos Aires.

*“Durante todas las noches se ve nuestro Pabellón concurridísimo por lo más selecto de la colonia vascongada, que oye con deleite, puesta el alma en nuestras montañas, los melancólicos aires del chistu, a cuyo compás bailan los jóvenes y se les alegra el corazón a las neskas”* (La Vasconia, 1897-1898)

Otra perla dentro de estas revistas es una especie de viñetas llamadas Cuentos vascos con ilustraciones de José María Cao (1862-1918) con toques de humor y mostrando, en general, la cuestión idiomática y las confusiones que se prestaban entre los porteños y los vascos, a veces con intención. Recordemos que Cao fue un caricaturista sobresaliente que se destacó como uno de los fundadores de la historieta argentina, representando el mundo político en Caras y Caretas, revista de Buenos Aires, siendo incluso censurado.

También contaba con una Sección amena con breves relatos.



En general, la revista creaba un vínculo interesante entre Euskalherria y América, ya que en los avisos se ofrecían noticias de las localidades vascas, así como información útil para los vascos que estaban en América, tanto como las mencionadas búsquedas de parientes o amigos.

Actualmente se puede acceder libremente a la Colección de la Bazkonia a través de la digitalización completa de los archivos, puesto a disposición del Gobierno Vasco - Eusko Ikaskuntza, Documentos Urazandi (2003).

Los dos ejemplares encuadernados a pesar de tener más de cien años se encuentran en bastante buenas condiciones, sólo presentando algunos detalles producto del paso del tiempo.

La Baskonia, de la segunda época, aparece en 1978 con la dirección de Julio Goyén Aguado e integrada por un Consejo de Asesores encabezados por Manuel de Irujo y Olo, Andrés María de Irujo y Olo, Carlos María Zavalía y Guillermo Rusconi de Echeverría, contando en la lista de colaboradores con los sacerdotes Iñaki de Aspiazu, Tellechea Idígoras, José Miguel de Barandiaran, Txomin Jaka Cortejarena, entre otros. La publicación lleva el nombre de La Baskonia: La revista ilustrada más antigua de Sudamérica.

No obstante en este artículo sólo haré referencia a algunas notas que fueron publicadas aludiendo a nuestro Centro Vasco Euskal Etxea, cuyo escudo está en la portada<sup>3</sup>.



3. La Baskonia (1980 mayo-junio) 2º época, año 2, nº 1694-95.

En ese mismo fascículo, en la página 19 de mayo-junio de 1980, se hace una nota recordatoria de la trayectoria del Centro Vasco de La Plata<sup>4</sup> como parte de la sección "Latitud Argentino-Baska" que recorre los Centros de todo el país. En la misma se hace alusión a cómo fueron las etapas que cumplieron los vascos de La Plata y alrededores para ir conformando el Centro que fue fundado en 1944, merced al empeño del P. Casiano de Goldaraz y los vascos y vascas de la zona.

La revista La Bazkonía estuvo presente en los actos de festejo a San Ignacio de Loyola, según consta en las fotografías que figuran en ella y además de la nota central, se acompaña otra firmada por Estanislao de Urraza<sup>5</sup>, integrante del CV, titulada "El basko entre nosotros": semblanza y nostalgia del terruño en el día de San Ignacio de Loyola, en ese artículo dónde hace referencia al mus, a la pelota baska y a la boina; mientras introduce las cuestiones del euskera y ese olvido del euskera que irá operando en los inmigrantes produciendo el pintoresco arrevesado con la sintaxis española, como lo acredita aquella cuarteta que reza:

"Bascuence lo olvidas, Castilla lo ignoras, en once de varas, camisa te metes" (Urraza, 1980, 26).



Como las coincidencias a veces ocurren, trabajando con este material nos prometieron una donación de más volúmenes de La Bazkonía del S. XIX. La estamos esperando con ansias, para poder seguir comunicando más sobre este importante documento de la gráfica vasco-argentina, que nos brinda aún hoy importante información para seguir investigando.

## Bibliografía

Basualdo, Adrián Gualdoni (2000). *Vascos en el arte argentino. Apuntes para una historia de artistas consagrados de origen vasco al desarrollo del arte plástico Nacional*. Los vascos en la Argentina. Familias y protagonismo. Fundación Argentina "Juan de Garay", Buenos Aires.

Despedida del año en el Centro Euzko Etxea de La Plata (1980, octubre) *La Bazkonía*, 2º época, año 3, nº 1689/99. p.27.

Flores Kaperotxipi, Mauricio (1954). *Arte Vasco Pintura-Escultura-Dibujo-Grabado*. Editorial Vasca Ekin, Buenos Aires.

Gobierno Vasco- Eusko Jaurlaritza (2003). Colección Urazandi 1893-1943. Vitoria-Gasteiz, Gobierno Vasco- Eusko Jaurlaritza. Disponible en: <https://urazandidigital.euskaletxeak.eus/>

Moch, Andrea (1909). *Del Cantábrico al Plata*. Tipografía "La Bazkonía", Buenos Aires.



**Susana Aramburu**

Correo: [saadamarcord@gmail.com](mailto:saadamarcord@gmail.com)

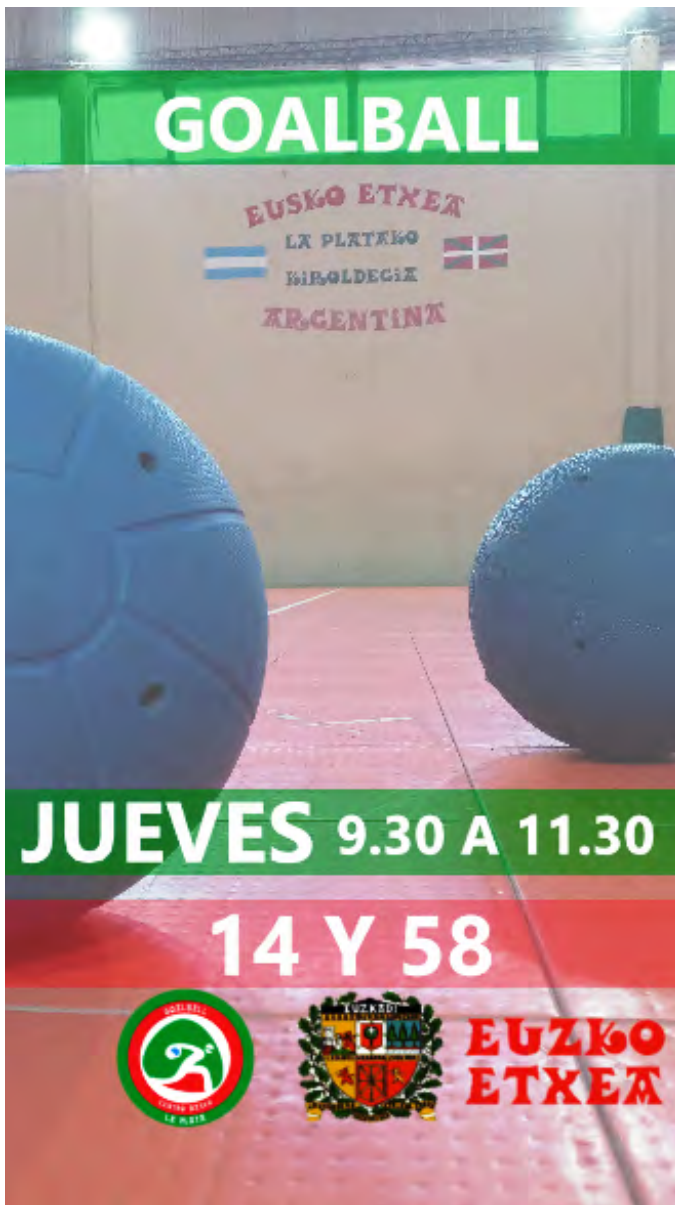
Docente. Bibliotecaria. Museóloga.  
Responsable de la Biblioteca "MatxinBurdin".  
Integrante de la Comisión Directiva del Centro Basko "EuzkoEtxea" de La Plata.

*La Plata, Argentina.*

4. Centro Basko Euzko Etxea de La Plata (1980, mayo-junio). *La Bazkonía*, 2º época, año 2, nº 1694-95, pp 19-26.

5. Urraza, Estanislao de (1980, mayo-junio). El basko entre nosotros. *La Bazkonía*, 2º época, año 2, nº 1694-95. p.26.







**GOALBALL**

EUSKO ETXEA  
LA PLATAKO  
BIBOLDEGIZ  
ARGENTINA

**JUEVES 9.30 A 11.30**

**14 Y 58**



**EUZKO  
ETXEA**

**Si querés adquirir  
artículos vascos  
te esperamos en el Centro**



**ESCUELA DE XARE**  
sábados desde las 18hs

*todas las edades  
todos los géneros*



## Actividades próximas

### Lunes y miércoles, de 15 a 16hs.

Actividades en la naturaleza, para adultos y personas mayores, en el predio de 154 y Arroyo Carnaval. City Bell.

Informes: Melania Manzano, celular: 221-3509549.

### Lunes y miércoles, de 15 a 17hs.

Prácticas de la Escuela de Tiro con Arco La Plata, en el Predio de Las Banderitas.

Para mayor información, en el Facebook: Escuela de Tiro con Arco La Plata.

### Miércoles, de 18 a 19hs.

El Programa de radio "Ahora es tiempo" por Radio Alta Voz FM 94.1 ó en su versión online: <http://www.fmaltavoz941clasicos.ar> continúa con la difusión de temáticas relacionadas con la discapacidad a nivel local, provincial, nacional e internacional. La conducción está a cargo de Lelio Sánchez y Emilio Saenz, con la producción de Candela Aires y la labor de un gran equipo interdisciplinario, entre los que se encuentran algunos integrantes del Equipo de Fútbol para Ciegos.



### Miércoles y viernes, 17 a 20hs.

La Biblioteca pone a disposición su fondo bibliográfico. Las consultas pueden realizarse por mail a: [bibliotecamatxinburdin@yahoo.com.ar](mailto:bibliotecamatxinburdin@yahoo.com.ar) así como también en su Facebook: *Biblioteca MatxinBurdin Centro Vasco La Plata*.

En caso de querer visitar la biblioteca, se deberá coordinar cita previamente por esas redes o a través del mail: [secretaria@cvascolaplata.org.ar](mailto:secretaria@cvascolaplata.org.ar)

### Viernes, 19 a 21hs.

El Prof. Nicolás Torres Ressa propone su **Banquete Filosófico**, abierto a todo público (sin necesidad de contar con conocimientos previos), por ser un espacio de reflexión y análisis. Es arancelado, aunque no se requiere inscripción previa

**Sábado 1 de octubre, 11.30 a 15hs**

**Jornada de Voluntariado** para sembrar, plantar, disfrutar del monte y el espacio verde. Predio en 154 y Arroyo Carnaval, City Bell.

**7 al 10 de octubre.**

**Semana Nacional Vasca** en Macachín, provincia de La Pampa. En el marco de la SNV:

**Viernes 7:** El **Coro** participará del aurreku de bienvenida y del **concierto** a las 19hs.

**Sábado 8, 9 a 12hs:** **21° Reunión Nacional de Bibliotecas Vascas**, coorganizado por el CV de Macachín y la Biblioteca "Matxin Burdin".

**Sábado 9, 19.30hs:** El "**Denak Bat**" bailará en la Velada de Gala.

**Sábado 8 de octubre.****3° Fecha de la Liga Nacional de Fútbol Ciego Femenino.**

Organiza Municipal de Avellaneda conjuntamente con Centro Basko La Plata. El fixture será:

Las Guerreras (Municipalidad Córdoba) vs Centro Basko La Plata  
YPF/Petroleros (Mendoza) vs Las Romanas (Instituto Román Rossell)

Las Pirañas (Municipalidad Avellaneda) vs Las Guerreras

Centro Basko vs YPF/Petroleros

Las Pirañas vs Las Romanas

**9 a 15 de octubre.**

**Campeonato Mundial de Mus entre Comunidades Vascas**, Boise, Estados Unidos.

**Martes 18 de octubre, 18hs.**

En el **Ciclo de Cine "Begiradak = Miradas"**, organizado por la Biblioteca "Matxin Burdin" se proyectará la película "**La vérité**" (**La verdad**), del director Hirokazu Koreeda; con Catherine Deneuve, Juliette Binoche, Ethan Hawke. Salón de Actos, con entrada libre y a la boina.

*Fabienne es una estrella del cine francés. Lumir, su hija, viaja con su marido e hija a París cuando se publican las memorias de su madre.*

**Lunes 24 de octubre, 18 a 19.30hs.**

**3 encuentros de recreación y estimulación cognitiva** destinados a personas mayores, a cargo de la Psic. Estefanía Garizoain. (también Lunes 28/11 y Lunes 12/12). Actividad arancelada.

Buscaremos desarrollar actividades, ejercicios y juegos, tanto individuales como grupales, que a través de secuencias lúdicas, promuevan y estimulen diferentes funciones cognitivas. Principalmente, se apuntará a la estimulación de la atención, memoria, percepción, razonamiento y lenguaje, en un espacio recreativo, de trabajo y dispersión. También potenciar el intercambio con pares, fomentando la comunicación, socialización y participación grupal. *Te esperamos!!*

**Sábado 12 de noviembre.**

**10º Encuentro de Bibliotecas de Colectividades.** Organiza Biblioteca "Matxin Burdin".

**Domingo 13 de noviembre.**

**Torneo Nacional de Tiro con arco** organizado por la Escuela de Tiro con Arco La Plata (ETALP). Predio de Las Banderitas, calle 154 y Arroyo Carnaval.

**Martes 15 de noviembre, 18 a 19.30hs.**

En el Ciclo de Cine "**Begiradak = Miradas**", organizado por la Biblioteca "Matxin Burdin" se proyectará la película "**Petite maman**", de la directora Céline Sciamma, y los actores Joséphine Sanz, Gabrielle Sanz, Margot Abascal, Stephane Varupenne. Salón de Actos. Libre y a la boina.

*Nelly tiene 8 años, acaba de perder a su abuela. Mientras ayuda a sus padres a vaciar la casa en la que su madre creció, explora intrigada el bosque que la rodea, donde su mamá solía jugar de pequeña.*

**Lunes 28 de noviembre, de 18 a 19.30hs.**

**2º encuentro de recreación y estimulación cognitiva** destinados a personas mayores, a cargo de la Psic. Estefanía Garizoain. Arancelado. (3º Lunes 12/12).

Buscaremos desarrollar actividades, ejercicios y juegos, tanto individuales como grupales, que a través de secuencias lúdicas, promuevan y estimulen diferentes funciones cognitivas. Principalmente, se apuntará a la estimulación de la atención, memoria, percepción, razonamiento y lenguaje, en un espacio recreativo, de trabajo y dispersión. También potenciar el intercambio con pares, fomentando la comunicación, socialización y participación grupal. *Te esperamos!!*

**Sábado 3 o domingo 4 de diciembre.**

**Fiesta de fin de año** (a definir día y lugar).

**Martes 6 de diciembre, 18hs.**

En el **Cine Vasco Itinerante**, Carlos Gabilondo presentará la película catalana **Alcarràs**, de la directora Carla Simón. Se contará con la participación del Casal Catalán de La Plata. Salón de Actos del CB, con acceso libre y gratuito.

*Narra la historia de la familia Solé, que durante generaciones ha cultivado una gran extensión de melocotoneros en la pequeña localidad rural catalana de Alcarràs. Un día, los integrantes de esta familia se despiertan para descubrir que algunos tractores están arrancando sus cultivos. Este hecho sucede porque el acuerdo que tenían se ha quedado desactualizado con el propietario de la tierra, y por ello toda la familia se reunirá para cosechar sus melocotones por última vez.*

**Lunes 12 de diciembre, 18 a 19.30hs.**

3º encuentro de recreación y estimulación cognitiva destinados a personas mayores, a cargo de la Psic. Estefanía Garizoain. Arancelado.

**Martes 20 de diciembre, 18hs.**

En el **Ciclo de Cine "Begiradak = Miradas"**, organizado por la Biblioteca "Matxin Burdin" se proyectará la película **"A Quiet Passion" (Una pasión tranquila)**, de Terence Davies, con Cynthia Nixon, Jennifer Ehle, Duncan Duff, Keith Carradine, Jodhi May. Salón de Actos. Libre y a la boina.

*Biopic de la obra y vida de Emily Dickinson, una poetisa que pasó la mayor parte de su vida en casa de sus padres en Amherst, Massachusetts.*

**Sábado 4 y domingo 5 de marzo de 2023.**

Con el objetivo de darle continuidad a la enriquecedora experiencia compartida el fin de semana del 27 y 28 de noviembre del 2021, se proyecta la 2º edición del **Sagardo Eguna** (Día de la Sidra) de la mano de la Sidra Txapela, y del **Campamento Eguzkipean** (al sol) en el predio de Las Banderitas.

Los invitamos a agendar la fecha y organizarse para estar presentes y así superar las más de 300 personas que fueron parte del primer evento y que llegaron desde Rosario, Bahía Blanca, Mar del Plata, Laurak Bat de Buenos Aires, Chascomús, Lomas de Zamora, Chivilcoy, San Miguel, Tandil, Magdalena, Misiones, Maipú, Paraná, Cañuelas, La Plata.

Sagardo Eguna

*Txapela*  
Sidra Vasca Natural

CENTRO BASKO EUZKO ETXEA LA PLATA

# CAMPAMENTO

EGUZKIPEAN

**TE ESPERAMOS EN EL 2023 !!**

ESPACIO RECREATIVO

154 E/ 446 Y 444 | CITY BELL



**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY



## Actividades pasadas

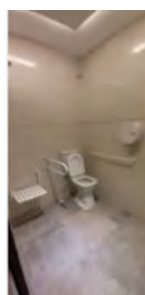
Jóvenes del **Cuerpo de Bailes** participaron en el **Buenos Aires Celebra al País Vasco**, desarrollado en Avenida de Mayo el sábado 10 de septiembre; y luego también estuvieron presentes en la Fiesta del Centro Vasco Laurak Bat.



El Prof. Nicolás Torres Ressa propone su **Banquete Filosófico**, abierto a todo público (sin necesidad de contar con conocimientos previos), por ser un espacio de reflexión y análisis. Es arancelado, aunque no se requiere inscripción previa. Los encuentros realizados son:

- 24/06: ¿Qué dice la filosofía sobre el "cuidado de sí"?
- 15/07: La filosofía, ¿es aplicable a la vida práctica?.
- 05/08 y 02/09: ' Conócete a ti mismo ': ¿qué significa?.
- 09/09: El encuentro con el otro, ¿es posible?
- 16/9: ¿Por qué existen los desacuerdos?
- 23/9: La muerte, ¿por qué le tenemos miedo?
- 30/9: ¿Es posible ser feliz?

El 1º de agosto quedaron habilitados para su uso, **nuevos baños y vestuarios en el polideportivo**. Se remodelaron los viejos baños, disponiéndose ahora de un baño simple y uno adaptado para personas con movilidad reducida, que incluye ducha y también sector de vestuarios.



El domingo 3 de julio socios y dantzaris participaron del **30º aniversario del Centro Vasco "Ongi Etorri"** de Magdalena. Se compartió el almuerzo y los bailes, con mucho clima vasco. Zorionak lagunak!!!



En el 10º año del **Ciclo de Cine "Begiradak = Miradas"**, organizado por la Biblioteca "Matxin Burdin", y coordinado por Alejandro Sánchez Moreno, en este último trimestre se proyectaron las siguientes películas:

21/06 - **Seabiscuit**, del Director: Gary Ross.

19/07 - **Hunt for the Wilderpeople (Cazando salvajes)**, del Director: Taika Waititi.

16/08 - **Love in the Afternoon (Amor en la tarde)**, de Billy Wilder.

27/09 - **C'mon C'mon. (Siempre adelante)**, del director Mike Mills

Y como siempre se comentaron las películas compartiendo un cafecito con algo rico.



En el marco del ciclo del **Cine Vasco Itinerante**, el 12 de julio, Carlos Gabilondo presentó la película **Ilargi Guztiak (Todas las lunas)**, de 2021, del bilbaíno Igor Legarreta, y el cortometraje **La gran carrera** (2010) del guipuzcoano Kote Camacho.

El 13 de septiembre, se continuó con **Nora** (2020) de Lara Izagirre; y el cortometraje **La media pena** (2011) de Sergio Barrejon. Desde el corazón de Donosti, se recibió el saludo de una de las protagonistas de la película, Aizpea Goenaga, que habló sobre el film.





En el mes de junio inició su gestión **como directora del Coro del CB, la Prof. Mónica Dagorret**. Los ensayos se realizan los viernes de 20.30 a 22hs con muy buena convocatoria de coreutas que están desarrollando nuevo repertorio de música vasca.

El sábado 26/06 algunos integrantes del coro participaron del **curso virtual sobre txalaparta** organizado por FEVA, como una forma de acercamiento a dicho instrumento.

En el marco del Día del Director Coral, el 18/08, en el Auditorio del Pasaje Dardo Rocha, la Sociedad de Encuentros Corales entregó el **Premio "Maestro Oriente Monreal" a Mónica Dagorret**, Directora del Coro, en reconocimiento a sus más de 25 años de trayectoria coral. *Zorionak Mónica!*



Se estableció el 8 de septiembre, a partir del 2018, como el **Día de la Diáspora**, y este año nuestro programa completísimo incluyó:

21/8 Inicio Torneo de mus (parejas avezados-principiantes) –

10 a 19hs – Sociedad Lagun Artean

24/8: Final Torneo de Mus - 18hs – Sector Socios.

26/8: Proyecto Silla Violeta - 17hs - Salón Toki Alai.

27/8: Exposición 40º Aniversario Escuela de Xare - 16hs - Salón de socios

27/8: Partido de voley - Polideportivo Los Hornos - 20hs

27/8: Cena - 21hs – Sociedad Lagun Artean

1-2/09: Equipo de Goalball del CB en la Copa Buenos Aires Provincia 2022. - 10hs - Ezeiza.

10/09: Cuerpo de Bailes Denak Bat en el Buenos Aires Celebra al País Vasco - CABA - 12 a 18hs



Desde el 6 de agosto, funciona la **Escuela de Paleta** los días sábados, a cargo del Pelotari y Profesor de Educación Física, Nicolás Koifman. En los siguientes horarios:  
 14 a 15hs Nivel inicial mixto, desde 6 años hasta 11/12 años.  
 15 a 16:30 Nivel desarrollo mixto. Desde los 12 años hasta 18 años.  
 16:30 a 18.00 Adultos y perfeccionamiento ambos sexos.



En agosto ppdo. el Concejo Deliberante de La Plata promulgó la ordenanza que, tras varios meses de gestión de los Concejales Javier Mor Roig y Diego Robella a quienes agradecemos, nos otorga la **reserva del estacionamiento destinado al ascenso y descenso de personas con discapacidad**, para uso exclusivo del CB, sobre la calle 14 a la altura de los ingresos de la numeración 1243. *Un gran logro!!*

**Ander Elordui**, luego de un impasse en el verano vasco, retomó su labor de recorrer los centros vascos de Argentina y América Latina, para promover y ayudar a darles visibilidad en las redes, a través de su canal de Youtube **Euskal Pirata**:

<https://www.youtube.com/channel/UCyGLPWP-TMkEZW8glcjgKg>

Los últimos videos publicados son sobre:

- Bahía Blanca: [https://www.youtube.com/watch?v=Ej9m\\_IgG0Es](https://www.youtube.com/watch?v=Ej9m_IgG0Es)
- Entrevista a inmigrantes. De Bahía Blanca, Lore Martiegi: <https://www.youtube.com/watch?v=IISFJ3capfs>
- Necochea: <https://www.youtube.com/watch?v=G33nvQQe0K0>
- Viedma: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_1iaiGat00c](https://www.youtube.com/watch?v=_1iaiGat00c)
- Buenos Aires Celebra: <https://www.youtube.com/watch?v=ufq5kkz-Qljg>



En la 6ta convocatoria de la selección nacional de **Fútbol Ciegas** Las Murciélagas, participaron nuestra arquera, Lorena Ramirez, y las jugadoras de campo, Eva DeRosse, y Anabel Rojas Tellez. Las profes estuvieron también como asistentes invitadas, en la preparación física y cuestiones técnico/tácticas.



La 1º fecha de la **Liga Nacional de Fútbol Ciegas** se disputó en Córdoba, el domingo 14/08,  
Las Guerreras 9 – Centro Basko 0  
Centro Basko 0 – YPF Petroleros 2  
y la 2º fecha de la Liga Nacional el sábado 17/09 en la ciudad de Mendoza, donde los resultados fueron:  
Las Pirañas (de Avellaneda) 2 – Centro Basko 0  
Las Romanas (de Instituto Román Rosell) 0 – Centro Basko 0  
La participación en esta liga requiere no solo esfuerzo deportivo sino también entrega personal ya que las distancias son grandes, al igual que el desafío de cada nueva competencia, pero nuestras representantes han logrado traerse un punto ante un equipo muy fuerte, sumando gran experiencia.  
En el mes de septiembre el Equipo de Fútbol Ciegas cumplió su **primer aniversario** de creación y formando parte del Centro Basko. *ZORIONAK, y por muchos años más!!!*



El 5 y 6 de agosto el **Equipo de Fútbol Ciego** viajó a la ciudad de Santa Rosa la Pampa para disputar las 2º y 3º fechas del Torneo Nacional de Fútbol Ciegos, Zona SUR – B. Los resultados de los partidos jugados por nuestro equipo fueron:

2º FECHA / Sábado 6 de Agosto  
Estudiantes de La Plata 0 - Centro Vasco 2  
Centro Vasco 1 - CIDELI 1

3º FECHA / Domingo 7 de Agosto  
Cuervos 0 - Centro Basko 1  
Estudiantes de La Plata 0 - Centro Basko 0

Por primera vez en 10 años el Equipo de Fútbol Ciegos pasó a la siguiente ronda por lo que disputó el 17/09 en la Ciudad de Mar del Plata la 1º fecha por la Copa de Oro, siendo los organizadores de dicho encuentro.



Nuestras jugadoras de **Goalball** disputaron el **Torneo Femenino** de esta disciplina en la Ciudad de Mendoza los días 1 y 2 de julio.

El Equipo del Centro Basko organizó la **2º fecha del Metropolitano** como local, en el polideportivo de Los Hornos. Y el 4 de septiembre se jugó la **3º fecha** en Almirante Brown, siendo derrota para Centro Basko 5 – Almirante Brown 15.

Los días 1 y 2 de septiembre el Equipo de Goalball participó de la **Copa Goalball Buenos Aires Provincia 2022**, que se realizó en la Escuela Hogar predio del Ce.Na.De, ubicado en Ezeiza. Del Torneo participaron 12 equipos y la final se disputó el sábado 10 de septiembre en el polideportivo Los Hornos, obteniendo el 1º puesto Lomas de Zamora y el 2º Centro Basko. *Zorionak!!!*

El 17/09 el Equipo participó de una **sesión de entrenamiento** en el marco del **seminario "Aproximación conceptual y práctica a los Deportes Adaptados"** dictado por el Profesor Hugo Conese, en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata.



El 1º de agosto inauguró su nuevo edificio el **Jardín de Infantes N° 946** de Las Banderitas (luego del incendio sufrido en el 2018). El Centro Basko donó ejemplares de Aguaribay, de su propio invernadero de plantas nativas, para contribuir a la reforestación de ese espacio educativo. Estuvieron presentes autoridades nacionales, provinciales, municipales... y en representación del CB, la Prof. Evangelina Bértola y el responsable del vivero, Pablo Coco.



La **Escuela de Mus** sigue sumando seguidores, y nuevo día: los viernes. Por lo que ahora se juega los miércoles, viernes y sábados a partir de las 18.30hs.

Muslaris del CB participaron del **Torneo de Mus** realizado en el Centro Vasco Zazpirak Bat de Rosario en ocasión del Aniversario institucional el 6 y 7 de agosto, logrando Lalo López de Armentia y Federico Landa el 2º Puesto. *Zorionak!!*



El domingo 21/08 se realizó el **1º Torneo de mus mixto** con 10 parejas compuestas por un muslari avezado y uno principiante, que compartieron saberes, partidas, almuerzo y merienda. La final se jugó el miércoles siguiente, resultando ganadores del 1º Premio: Andoni Azcarate-Mirta Terraza y 2º Premio: Iñaki Aramayo- María Fernanda Astigarraga. *Eskerrik asko a todos los que participaron y en especial a la Peña Bixente Ibaguren y el profe Federico Landa por la excelente organización.*



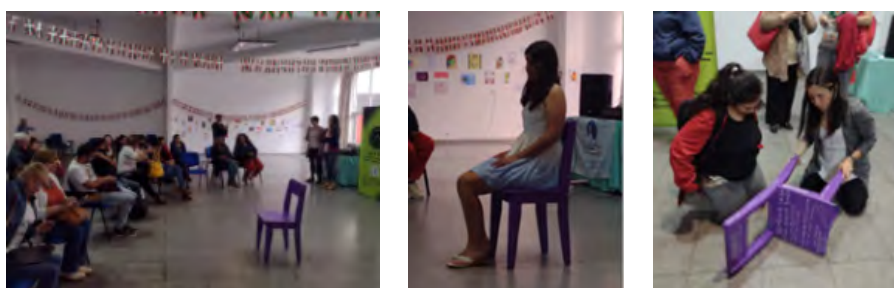
En el marco de los festejos de **San Fermín**, el día 7 de julio, se presentó en el Salón de Actos, el **espectáculo de narración oral "CAMBIOS"**, a cargo de Paula Romero, Marita Lico, Karen Pierce, Patricia Rivas, Adriana Maccio. Luego se degustó un chocolate con churros en el restaurante, prolongando el distendido encuentro.



El domingo 10/07 se festejó **San Fermín** con el siguiente programa:  
 11hs Misa en la Iglesia "Nuestra Sra. de Guadalupe" (13- 57 y 58)  
 12.30hs Txupinazo y Bailes en la calle (14 y 58)  
 A partir de 13hs: Almuerzo, Bailes, Música y canciones vascas con la actuación del Coro, por primera vez bajo la dirección de Mónica Dagorret; venta de artículos vascos; chocolate con tortas; romería; Mus y canasta...



Se presentó en nuestra institución el **Proyecto Silla Violeta**, el día 26/08, en el Salón Toki Alai. Se contó con la presencia de representantes de la Fundación FudeSo, ONG que tiene como objetivo la sensibilización y prevención de las violencias de género, así como también de la ONG Activa y socios e integrantes de diferentes áreas del CB. Se incluyó una exhibición artística de Romina Risueño y la interpretación a cargo de Gonzalo Iturbide (director y creador del Colectivo Cultural "Ser Accesible", con discapacidad auditiva) y Joana Sarmiento (actriz con discapacidad visual), ambos integrantes de Fútbol Ciegos, de un fragmento de la obra de teatro "Mujeres Intensamente Habitadas", texto que se proyectó en euskera, y al finalizar se intervino la silla con frases. Es de destacar que éste es el primer Centro Basko en comenzar con este proyecto, por lo que *instamos a las demás Euskal Etxeak a sumarse a esta propuesta.*



**Torneo Provincial de Pelota.** Salieron campeones provinciales de 4º categoría de Trinkete, representando al Centro Basko Julián Iturri y Juan Sturzenegger. La final se disputó en el Club Huracán de Necochea. La pareja del CB sube así a 3º categoría. El sábado 06/08 se jugó una nueva fecha del **Torneo Provincial de Pelota** de la categoría 5º, Zona norte, en nuestro trinquete. Tomaron parte de la misma 2 parejas de nuestra Euskal Etxea: Centro basko "A": José Puig, Juan iturri y Sebastián Guazzelli. Centro Basko "B": Tomás Ballestra y Francisco Sturzenegger. El 16 de agosto empezó el **Torneo Metropolitano**, disputándose la **1º fecha** de 2º categoría en el Club Cañuelas FC. Jugaron Club Cañuelas FC vs Centro Basko (con la pareja integrada por Gaston Garcia y Julián Iturri), resultando ganador el Centro Basko 10-4. **2º fecha** se jugó de local en nuestro trinquete, el 23 de agosto, CB contra Esteban Echeverría "A".

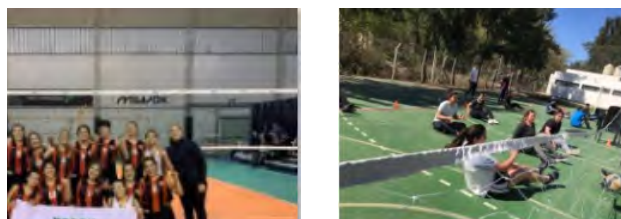
La **4º fecha** del Torneo Metropolitano se jugó el 13/09, con la participación de la pareja de 2º categoría del CB (Juan Sturzenegger y Julián Iturri) enfrentando a la pareja de Lomas de Zamora.



El lunes 12 de septiembre visitó el **CB la parlamentaria vasca de EH Bildu, Jasone Agirre**, compartiendo la reunión de Comisión Directiva junto a representantes de diferentes áreas de la institución. Se abordaron temas relacionados con el proyecto de modificación de la Ley 8/1994, de relaciones con las colectividades y centros vascos en el exterior de la Comunidad Autónoma del País Vasco; así como también acciones y proyectos deportivos y culturales del CB, entre ellos el de la Silla Violeta, de concientización sobre la violencia de género.



El **Equipo de Vóley del CB "Las Baskitas"** continúa compitiendo en la **Liga Platense de Voley (LIVOP)**, habiendo jugado regularmente partidos como locales y visitantes, con una destacada labor. Así como también se siguen sumando jugadoras a los diferentes grupos que entrenan en diferentes horarios a lo largo de la semana. Los integrantes del equipo de **Voley sentado**, participaron de un seminario sobre deportes adaptados que se dictó en la carrera de Educación Física de la UNLP, posibilitando que la disciplina se conozca y nuevas personas se quieran acercar a la actividad



El viernes 29 de Julio la Confederación Argentina de Pelota organizó una **exhibición de xare en el Centro Laurak Bat**, en el marco de los festejos de San Ignacio, con la participación de los pelotaris Iñaki y Mikel Gil Nájera, Francisco Bozzolo, Nico Lorenti, y Alan Correa.

Con la participación de pelotaris de Mercedes, Uruguay, se realizó en el CB, los días 15 al 17 de julio, una **Clínica de Xare**, interactuando también con los integrantes de la Escuela.

En el mes de agosto y luego de mantener regularmente los entrenamientos en nuestro trinquete y en el GureEchea de CABA, se confirmó la participación de los jugadores de xare del CB, Iñaki y Mikel Gil Nájera, en el XIX Campeonato del Mundo Absoluto de Pelota Vasca que se celebrará en Biarritz del 24 al 29 de octubre de 2022.





En el mes en el que se cumplen el **40 aniversario de creación de la Escuela de Xare**, el sábado 27/08 se exhibieron, en el salón de socios, materiales, premios, fotografías, indumentaria... utilizadas y logradas en el transcurso de los 40 años de la Escuela. Se recibió la visita de Jorge Bernasconi, Secretario de la Confederación Argentina de Pelota (CAP) y Presidente de la Federación de Pelota de la Provincia de Buenos Aires (FPPBA). Fue un espacio y tiempo especial para recordar el camino recorrido y todo lo vivido en él.



Los sábados, los **txikis** cuentan con muchas alternativas de entretenimiento y formación: euskera, bailes, ajedrez, mus, juegos, xare, paleta... y muchas cosas interesantes más... los esperamos!!!



El vivero del predio de Las Banderitas donó árboles para ser plantados en tres **escuelas de Florencio Varela** en homenaje a maestros desaparecidos. Se entregaron el 13/09 a la Escuela N°36 y al Jardín de Infantes N°1 y la Escuela N°15 de Florencio Varela.

RESTAURANT & TABERNA  
**CENTRO BASKO**  
Euzho Etxea

**ACCEDÉ A  
NUESTRO  
MENÚ  
online**

DELIVERY PROPIO SIN CARGO  
(CASCO URBANO)

**ABONÁ CON DÉBITO,  
CRÉDITO Y MERCADO PAGO**

 **2213559585**



**ESCANEA EL  
CÓDIGO QR**

Podes pedir o consultar a través de:

Whatsapp: +54 221 3559585

Facebook: [RestaurantCentroBasko](#)

Instagram: [restaurantcentrobasko](#)

**Adhesiones**

**Juan Carlos Zubia y familia**

**Javier Clua y familia**

**Familia Azcarate - Aramayo**

**Beatriz e Iñaki Aramayo**

**Familia de Jesús Torre**

**Pedro Berrueta y familia**

**Familia Pastor Pulido**

# Revista Eguzkia

La revista **Eguzkia**, con **ISSN 2718-8701** es una publicación de divulgación de contenidos sobre temática vasca. Ellos pueden estar referidos a Euskalherria, la diáspora, las actividades del Centro Basko o de la comunidad, que tengan relación con lo vasco.

**Eguzkia** está orientada a constituirse en el órgano de expresión de las diferentes áreas y las actividades que se realizan en la Institución, así como de todos aquellos que deseen presentar sus escritos para ser consi-

derados y ser difundidos. **Eguzkia** es un producto del **Centro Basko "Euzko Etxea"** de La Plata.

**Eguzkia** surgió de un grupo de entusiastas socios que luego fue sumando otros colaboradores. Es una revista digital, que en ciertas ocasiones también se publica en papel.

Su periodicidad es trimestral, editándose en marzo, junio, septiembre y diciembre de cada año.

## Pautas de publicación para autores

### 01. Todos los trabajos deberán estar iniciados con los siguientes datos:

- Título del trabajo.
- Nombres y apellido completo del/los autor/es
- Datos de filiación, solo si pertenece a alguna institución a la que esté representando.

### 02. Extensión

• La extensión de los trabajos podrá ser variable, con extensión mínima de una página, y extensión promedio recomendada: 4 páginas A4.

- Los artículos más extensos quedarán a consideración de los editores si se publican completos o en partes, en fascículos sucesivos.

• En caso de querer resaltar parte del texto con un recuadro, letras más grandes o algo diferenciador, ésto se deberá indicar, en el lugar indicado, con un comentario resaltado con color.

• Las ilustraciones deberán tener una resolución mínima de **1 Mb=1000Kb en formato JPG o PNG y ser enviadas en archivos por separado.**

• En caso de incluir bibliografía o alguna cita se deberá indicar al final del texto y redactar según normas internacionales.

### 03. Detalles de formato

- Tipo y tamaño de fuente: **Calibri 11**
- Interlineado: **1,5 líneas**
- Columnas: **una sola columna**
- Pie de página: no debe usarse
- Número de páginas: no debe usarse

• Si el artículo incluye una imagen determinada (tabla, foto, dibujo, etc.), en el lugar donde deberá insertarse, se incluirá el nombre del archivo que la contiene; y **se deberá adjuntar el archivo correspondiente.** En caso de no contar con ilustraciones, el Comité Editorial y/o el diseñador seleccionará una/s y se consensuará con el/los autores su pertinencia.

### 04. Plazo de entrega

• Para que un artículo pueda ser considerado para su publicación se deberán tener en cuenta los siguientes plazos:

- **Marzo** antes del 15 de febrero
- **Junio** antes del 15 de mayo
- **Septiembre** antes del 15 de agosto
- **Diciembre** antes del 15 noviembre

• El cumplimiento de este plazo **NO asegura su publicación en el fascículo siguiente**, dado que el Comité Editorial puede contar con artículos seleccionados previamente o que se adecuen mejor al contexto del momento

• Los artículos en versión digital, deberán enviarse a [eguzkia@cvascolaplata.org.ar](mailto:eguzkia@cvascolaplata.org.ar)

**Comité editorial**

Susana Aramburu  
María Fernanda Astigarraga

–

**Comité de Redacción**

Estefanía Garizoain  
Luis Lúquez Minabarrigaray  
Carlos Gabilondo  
Guillermo Luis Villate

–

**Colaboradores**

Nicolás Torres Ressa

–

**Diseño gráfico**

Micaela Orgeira

–

**Publicación internet**

<https://www.euskalkultura.eus/espanol/documentos/eguzkia>

–

**Centro Basko “Euzko Etxea”**

Calle 14 N° 1245 – La Plata, Bs. As., Argentina  
Tel. +54 221 457-1638 / Cel. +54 221 6152824

[secretaria@cvascolaplata.org.ar](mailto:secretaria@cvascolaplata.org.ar)

<http://www.centrovascolaplata.eus>

Twitter: [@centrobasko](https://twitter.com/centrobasko)

Facebook: [Centro Basko Euzko Etxea La Plata](https://www.facebook.com/CentroBaskoEuzkoEtxeaLaPlata)

Instagram: [centrobasko](https://www.instagram.com/centrobasko)

**Lokiarik gabe**

Kontakizun,  
abesti,  
istorio edo poema guztiak,  
leiho eta gizaki batekin hasten dira.  
Gizaki bat bere leihotik begira.

Horretarako  
gizon-emakumeek eraiki omen zituzten ormak eta etxeak  
hutsune karratuen inguruan:  
begiratzeko leiho propio bat edukitzearren.  
Nork bere leihotik  
bizitzaren igarotzea zelatzen du  
parte hartu edo ez erabakitzen duen bitartean.

Ni ere leihoetan zehar begiratzen dudana naiz.  
Horrela hasten da kaier hau.

Leiho propio ez dut baina.  
Paretarik ez daukat,  
ez teilaturik  
ez aterik  
ez sare elektrikorik ez lokiarik.  
Ezta leihorik ere.

Irail honen azken arrastietan  
etxe-barrutietako argiak sortzen direlarik  
bertze aldetik begiratzen dudana naiz.  
Karrikatik  
nireak ez diren leihoetan zehar,  
itzaletan blai  
sukaldeetan piztutako irudien keinuak  
arakatzen ditudana naiz.  
Leiho propiorik ez daukadalakoz.

**Sin red**

Todos los relatos,  
canciones,  
historias o poemas  
empiezan con una ventana y una persona.  
Con alguien que mira a través de una ventana.

Por eso  
los hombres y las mujeres edificaron las paredes y las ca-  
sas  
alrededor de huecos cuadrados:  
para tener una ventana por donde mirar.  
Cada uno desde su ventana  
observa el transcurrir de la vida propia  
mientras decide si tomará parte o no.

Yo también soy el que mira a través de una ventana.  
Así empieza este cuaderno.

Pero no tengo una ventana propia.  
No tengo pared,  
ni tejado,  
ni puerta,  
ni red eléctrica, ni enchufe.  
Tampoco tengo una ventana.

En las últimas tardes de este septiembre,  
cuando surgen las luces en el interior de las casas,  
soy el que mira desde el otro lado.  
Desde la calle,  
a través de ventanas que no son las mías,  
empapado en sombras,  
soy el que acecha  
los gestos de las figuras encendidas en las cocinas.  
Porque no tengo una ventana propia.

**Poesía: Luis Garde**  
(Pamplona, 1961)

**Ilustración: Lisandro C. Aramburu**